

STADTGEMEINDE GLURNS

PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
Rathausplatz 1 39020 Glurns

STADTPOLIZEI



CITTA' DI GLORENZA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Piazza Municipio 1 39020 Glorenza

POLIZIA MUNICIPALE

**GESCHÄFTSORDNUNG
DER STADT -
GEMEINDEPOLIZEI**

**REGOLAMENTO
DELLA
POLIZIA MUNICIPALE**

genehmigt mit Gemeinderatsbeschuß

Nr. 38 vom 25/11/2009

approvato con deliberazione del Consiglio

comunale nr. 38 dal 25/11/2009

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschuß
Nr.16 vom 06/07/2011

Cambiato-modificato con deliberazione del
Consiglio comunale nr.16 dal 06/07/2011

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschuß
Nr. 14/2014

Cambiato-modificato con deliberazione del
Consiglio comunale nr. 14/2014

Der Bürgermeister / il sindaco

Wallnöfer J. Erich

Der Gemeindesekretär / Il segretario comunale

Dr. Georg Sagmeister



INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

Art	Benennung	Denominazione	Seite - pagina
01	Gegenstand der Verordnung	Contenuto del Regolamento	03
02	Rechtsquellen	Fonti normative	03
03	Übermittlung der Verordnung	Comunicazione del Regolamento	03
04	Aufgaben der Gemeindepolizei	Funzioni di Polizia Municipale	04
05	Befugnisse als Gerichtspolizei	Funzioni di Polizia Giudiziaria	05
06	Grundbefugnisse als Verkehrspolizei	Funzioni di Polizia Stradale	05
07	Aufgaben - öffentliche Sicherheit	Funzioni di Pubblica Sicurezza	05
08	Einführung des Gemeindepolizeidienstes	Servizio di Polizia Municipale	06
09	Befugnisse des Bürgermeisters	Funzioni del Sindaco	06
10	Zuordnung	Dipendenza	06
11	Rechtl./wirtschaftl. Stellung Personal	Stato giuridico-economico del personale	07
12	Dienstgrade	Gradi	07
13	Mit dem Dienst verbundene Funktionen	Qualifiche rivestite dal personal	08
14	Dienstuniform	Uniforme di servizio	08
15	Dienstfahrzeuge	Veicoli di servizio	09
16	Dienstausweis und Abzeichen	Tessera di riconoscimento e distintivo	09
17	Tragen der Uniform, Gebrauch Dienst-	Modalità per indossare l'uniforme, del-	09
18	Einsatzgruppen	Nuclei operativi	10
19	Die Dienstanweisung	L'ordine di servizio	10
20	Arten des Dienstes	Tipologia dei servizi	10
21	Aufgaben der Gemeindepolizeibeamten	Mansioni degli operatori	11
22	Geldbußen im Verwaltungswege	Sanzioni amministrative pecuniarie	13
23	Disziplin im Dienst	Disciplina in servizio	13
24	Verhalten im Dienst	Norme generali di condotta	14
25	Ausübung des Dienstes	Comportamento in servizio	14
26	Pflichten des Personals	Doveri del personale	14
27	Der Gruß	Il saluto	15
28	Der Mannschaftsgeist	Spirito di servizio	15
29	Dienstantritt	Presentazione in servizio	15
30	Aktenzutritt	Diritto d'accesso	15
31	Körperpflege	Cura della persona	16
32	Arbeitszeit und Schichtdienste	Orari e turni dei servizi	16
33	Bereitschaftsdienst	Reperibilità	16
34	Mobilität/Abstellungen/Dienstfahrten	Mobilità/distacchi/comandi/missioni	16
35	Dienstverlängerung	Obblighi di permanenza in servizio	17
36	Körperliche Dienstuntauglichkeit	Inidoneità fisica	17
37	Betragen im Dienst	Comportamento in servizio	17
38	Einstellung in Gemeindepolizeidienst	Accesso al servizio di Polizia Municipale	18
39	Ausbildung und berufliche Weiterbildung	Formazione ed aggiornamento profess.	18
40	Ärztliche Untersuchungen	Visite mediche	18
41	Zwischengemeindliche Zusammenarbeit	Collaborazione fra i Comuni	18
Teil 2 - Bewaffnung		Parte 2 - armamento	
42	Inhalt	Contenuto	19
43	Allgemeines	Generalità	19
44	Anzahl der Waffen	Numero delle armi in dotazione	19
45	Merkmale der zugewiesenen Waffen	Tipo delle armi in dotazione	20
46	Art und Weise	Modalità di porto dell'arma	20
47	Zuweisung der Dienstwaffe	Assegnazione dell'arma	20
48	Aushilfsfunktionen	Funzioni ausiliarie	21
49	Repräsentationsaufgab./Zusammenarb.	Servizi di rappresentanza/collaboraz.	21
50	Dienst außerhalb des Gemeindegebiets	Servizi esplicati fuori dell'ambito com.	21
51	Aushändigung/Rückgabe der Waffe	Prelevamento e versamento dell'arma	22
52	Pflichten des Waffeninhabers	Doveri dell'assegnatario	23
53	Aufbewahrung der Waffen	Custodia delle armi	23
54	Regelung der Aufbewahrung	Funzionamenti della armeria	23
55	Kontrolle und Überwachung	Controlli e sorveglianza	24
56	Pflichten des Verwahrers	Doveri del consegnatario delle armi	24
57	Ort der Schießübungen	Luoghi di addestramento	24
58	Tragen der Waffen zur Ausbildung	Porto d'armi per l'addestramento	25
59	Übergangsbestimmungen	Norme transitorie	25
60	Schlußbestimmungen	Norme finali	25
	Anlage A)	Allegato A)	26
	Anlage B)	Allegato B)	27
	Anlage C)	Allegato C)	30
	Anlage D)	Allegato D)	31

TEIL 1

ABSCHNITT I ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 01

Gegenstand der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung wird im Sinne des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., erlassen. Sie bezweckt die effiziente und wirksame Ausübung der ortspolizeilichen Aufgaben und regelt die Zahl der Stellen im Stellenplan, die Ausrüstung, die Funktionsebenen, die Berufsbilder, die dienstrechtliche Stellung sowie die Aufgaben und Befugnisse der Angehörigen des Gemeindepolizeidienstes.

Art. 02

Rechtsquellen

1. Für alle Belange, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich geregelt sind, wird auf folgende Rechtsquellen verwiesen:
 - L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., betreffend „Bestimmungen über das Gemeindepolizeiwesen“
 - R.G. vom 19.07.1992, Nr. 05, i.g.F., betreffend „Bestimmungen über die Ordnung der Stadt- bzw. Gemeindepolizei“
 - R.G. vom 05.03.1993, Nr. 04, i.g.F., betreffend „Neue Bestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung der Gemeindebediensteten und der Gemeindegesekretäre“
 - R.G. vom 04.01.1993, Nr. 01, i.g.F., betreffend „Neue Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol“
 - Satzung der Gemeinde Laas
 - bereichsübergreifende und Bereichsabkommen für das Personal der örtlichen Körperschaften
 - Dienstordnung des Gemeindepersonals

Art. 03

Übermittlung der Verordnung

1. Vorliegende Verordnung sowie die nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen werden, zusammen mit den Beschlüssen über deren Genehmigung, nach deren Inkrafttreten dem Innenministerium laut Art. 08 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F.,

PARTE 1

CAPITOLO I NORME GENERALI

Art. 01

Contenuto del Regolamento

1. Le disposizioni del presente Regolamento, adottate ai sensi della L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore, onde assicurare un efficiente ed efficace servizio di polizia locale, disciplinano la dotazione organica, l'equipaggiamento, le qualifiche funzionali, i profili funzionali, lo stato giuridico, le attività e funzioni degli addetti al servizio di polizia municipale.

Art. 02

Fonti normative

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento, si rinvia alle seguenti fonti di diritto:
 - L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore, recante „Norme in materia di Polizia Municipale“
 - L.R. 19.07.1992, nr. 05, in vigore, recante „Norme sull'Ordinamento della Polizia Municipale“
 - L.R. 05.03.1993, nr. 04, in vigore, recante „Nuove norme sullo stato giuridico ed il trattamento economico dei dipendenti dei Comuni e dei Segretari comunali“
 - L.R. 04.01.1993, nr. 01, in vigore, recante „Nuovo Ordinamento dei Comuni della Regione Trentino-AltoAdige“
 - Statuto del Comune di Laas
 - accordi collettivi intercompartimentali e compartimentali per il personale degli Enti locali
 - Regolamento organico del personale

Art. 03

Comunicazione del Regolamento

1. Il presente Regolamento e le successive modificazioni e integrazioni, unitamente alle deliberazioni con cui sono stati approvati, divenute regolarmente esecutive, verranno trasmessi al Ministero dell'Interno ai sensi dell'art. 08 della L.P. 10.11.1993, nr.

übermittelt.

ABSCHNITT II DER GEMEINDEPOLIZEIDIENST

Art. 04

Aufgaben der Gemeindepolizei

1. Die Gemeindepolizei nimmt die Funktionen wahr und versieht ihre institutionellen Aufgaben, wie sie in den Staats-, Regional- und Landesgesetzen sowie in den allgemeinen und örtlichen Verordnungen vorgesehen sind, wobei auch die von den zuständigen Körperschaften und Behörden erlassenen Bestimmungen verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden müssen.
2. Innerhalb des Gemeindegebietes obliegen der Gemeindepolizei folgende Aufgaben:
 - a) sie wacht darüber, daß die Gesetze, die Verordnungen und die anderen, vom Staat, von der Region, vom Land und von der Gemeinde erlassenen Vorschriften verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden, mit besonderer Berücksichtigung jener, welche das Orts-, Stadt- und Landpolizeiwesen, die Totenpolizei, das Bauwesen, den festen Handel und jenen auf öffentlichen Flächen, die Gaststätten und die Beherbergungsbetriebe, das öffentliche Gesundheitswesen und den Umweltschutz betreffen;
 - b) im Sinne des Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F. ("Neue Straßenverkehrsordnung"), übernimmt sie auch Aufgaben im Bereich der Verkehrspolizei;
 - c) sie leistet Katastrophenhilfe sowie Beistand bei Unfällen, die einzelne Personen betreffen;
 - d) auf Ersuchen der Behörden und der hierzu ermächtigten Ämter informiert sie, sammelt Informationen und führt Überprüfungen und Erhebungen durch;
 - e) sie nimmt die im Autonomiestatut für Trentino-Südtirol, im Besonderen in der Durchführungsbestimmung vom 19.11.87, Nr. 526, i.g.F., den örtlichen Körperschaften im Bereich der Verwaltungspolizei zugewiesenen Funktionen wahr;
 - f) sie verrichtet Ordnungs-, Aufsichts- und Eskortierungsdienste im Rahmen der institutionellen Befugnisse und Aufgaben der Gemeinde;
 - g) sie übernimmt Aufgaben zur Wahrung der Sicherheit, zum Schutz der öffentlichen Güter und des Privateigentums, zur Wahrung der Ordnung und des An-

21, in vigore.

CAPITOLO II IL SERVIZIO DI POLIZIA MUNICIPALE

Art. 04

Funzioni di Polizia Municipale

1. La Polizia Municipale svolge le funzioni ed i compiti istituzionali previsti dalla vigente legislazione statale, regionale e provinciale, dai Regolamenti generali e locali, ottemperando altresì alle disposizioni amministrative emanate dagli Enti e dalle Autorità competenti.
2. La Polizia Municipale, entro i limiti territoriali del Comune, provvede a:
 - a) vigilare sull'osservanza delle leggi, dei Regolamenti e delle altre disposizioni emanate dallo Stato, dalla Regione, dalla Provincia e dal Comune, con particolare attenzione a quelle concernenti la polizia urbana, mortuaria, l'edilizia, il commercio fisso e su aree pubbliche, i pubblici esercizi e attività ricettive, l'igiene e la sanità pubblica, la tutela ambientale;
 - b) svolgere i servizi di polizia stradale ai sensi dell'art. 11 del Decreto Legislativo 30.04.1992, nr. 285, in vigore ("Nuovo Codice della Strada");
 - c) prestare opera di soccorso nelle pubbliche calamità e disastri nonchè in caso di privati infortuni;
 - d) assolvere incarichi d'informazione, di raccolta notizie, di accertamento e di rilevazione, a richiesta delle Autorità ed uffici autorizzati;
 - e) assolvere le funzioni di Polizia Amministrativa attribuite agli Enti locali in base allo Statuto speciale del Trentino-Alto Adige e in particolare le norme di attuazione del 19.11.1987, nr. 526, in vigore;
 - f) prestare servizio d'ordine, di vigilanza, di scorta e di rappresentanza necessari all'espletamento delle attività istituzionali del Comune;
 - g) svolgere funzioni attinenti alla tutela della sicurezza, del patrimonio pubblico e privato, dell'ordine, del decoro e della quiete pubblica;

- standes sowie der öffentlichen Ruhe;
- h) sie stellt die Ordnungswidrigkeiten fest und verfolgt den bezüglichen Verwaltungsablauf bis zu deren Erledigung;
 - i) sie führt die Dienstanweisung durch und erledigt alle anderen, der Gemeindepolizei zustehenden Aufgaben;
 - j) sie arbeitet im Bereich des Zivilschutzes mit, soweit es sich um Aufgaben handelt, die vom Gesetz den Gemeinden zugewiesen sind;
 - k) sie übt die vom Art. 20 und Art. 22 des Sonderstatutes der Region Trentino-Südtirol vorgesehenen Befugnisse aus, falls diese delegiert worden sind;

Art. 05

Befugnisse im Rahmen der Gerichtspolizei

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen ihres Aufgabenbereiches sind die Angehörigen der Gemeindepolizei kraft Gesetz auch Amtsträger der Gerichtspolizei und bekleiden den Rang eines Beamten der Gerichtspolizei.

Art. 06

Grundbefugnisse im Rahmen der Verkehrspolizei

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Gemeindepolizei kraft Gesetz auch Befugnisse in Sachen Verkehrspolizei aus; diese bestehen:
 - a) in der Vorbeugung und Feststellung der Ordnungswidrigkeiten im Straßenverkehr
 - b) in den technischen Erhebungen bei Strassenverkehrsunfällen;
 - c) Ausrichtung sowie Durchführung der Dienstleistungen in Sachen Verkehrsregelung;
 - d) in den Eskortierungsdiensten zur Verkehrssicherheit;
 - e) in den Maßnahmen zum Schutz und zur Kontrolle der Straßenbenützung;
2. Die Angehörigen der Gemeindepolizei beteiligen sich überdies an Hilfeleistungen zugunsten des motorisierten Verkehrs und des Verkehrs im allgemeinen.

Art. 07

Aufgaben im Bereich der öffentlichen Sicherheit

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen ihres Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Gemeindepolizei auch Hilfsfunktionen im

- h) accertare gli illeciti amministrativi e curarne l'iter burocratico sino alla definizione;
- i) adempiere alle istruzioni di servizio ed alle altre incombenze proprie della Polizia Municipale;
- j) collaborare ai servizi ed alle operazioni di protezione civile demandate dalla legge al Comune;
- k) svolgere le funzioni assegnate dall'art. 20 e dall'art. 22 dello Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige, qualora delegate;

Art. 05

Funzioni di Polizia Giudiziaria

1. Il personale, che svolge servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita ex lege, funzioni di Polizia Giudiziaria, assumendo a tal fine la qualità di agente di Polizia Giudiziaria.

Art. 06

Funzioni di Polizia Stradale

1. Il personale, che svolge Servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita, ex lege, servizio di Polizia Stradale, consistente in:
 - a) prevenzione ed accertamento delle violazioni in materia di circolazione stradale
 - b) rilevazioni tecniche degli incidenti stradali;
 - c) predisposizione nonché esecuzione dei servizi diretti a regolare il traffico;
 - d) servizi di scorta per la sicurezza della circolazione;
 - e) tutela e controllo sull'uso della strada;
2. Il personale della Polizia Municipale concorre, altresì, alle operazioni di soccorso automobilistico e stradale in genere.

Art. 07

Funzioni di Pubblica Sicurezza

1. Il personale, che svolge servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita anche funzioni ausiliarie

Bereich der öffentlichen Sicherheit aus und bekleiden den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei.

2. Auf Mitteilung des Bürgermeisters verleiht der Regierungskommissär dem oben genannten Personal den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei bei Vorliegen folgender Voraussetzungen:
 - a) daß der Betroffene im Besitz der bürgerlichen und der politischen Rechte ist;
 - b) daß er keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten hat oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen wurde;
 - c) daß er weder aus den Streitkräften noch aus einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen noch vom öffentlichen Dienst ausgesetzt wurde;
3. Bei Wegfall einer der im vorhergehenden Absatz angeführten Voraussetzungen wird die Zuerkennung des Ranges eines Amtsträgers der öffentlichen Sicherheit vom Regierungskommissär nach Anhören des Bürgermeisters widerrufen.

ABSCHNITT III

GEMEINDEPOLIZEIDIENST

Art. 08

Einführung des Gemeindepolizeidienstes

1. Im Sinne des R.G. vom 19.07.1992, Nr. 05, i.g.F., des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., und der Gemeindegesetz wird der Gemeindepolizeidienst, dessen Aufbau und Tätigkeit von den Bestimmungen dieser Verordnung geregelt werden sowie von jenen, auf die jeweils verwiesen wird, eingeführt.

Art. 09

Befugnisse des Bürgermeisters

1. Der Bürgermeister oder ein von ihm beauftragter Assessor hat die Oberaufsicht über die Gemeindepolizei.

Art. 10

Zuordnung

1. Der Gemeindepolizeidienst ist Teil der Verwaltungsstruktur der Gemeinde.
2. Der Gemeindepolizeidienst ist dem Bürgermeister oder dem von ihm beauftragten

di pubblica sicurezza, rivestendo a tal fine la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

2. Il Commissario del Governo, previa comunicazione del Sindaco, conferisce al suddetto personale la qualifica di agente di pubblica sicurezza, dopo aver accertato il possesso dei seguenti requisiti:
 - a) godimento dei diritti civili e politici;
 - b) non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi, o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;
 - c) non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici;
3. La qualità di Agente di Pubblica Sicurezza viene dichiarata decaduta dal Commissario del Governo ove, sentito il Sindaco, venga accertato il venir meno di alcuno dei requisiti indicati al precedente capoverso.

CAPITOLO III

SERVIZIO DI POLIZIA MUNICIPALE

Art. 08

Servizio di Polizia Municipale

1. Ai sensi della L.R. 19.07.1992, nr. 05, in vigore, della L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore, e dello Statuto comunale, è istituito il servizio di Polizia Municipale, la cui organizzazione e funzionamento sono disciplinate dalle disposizioni contenute nel presente Regolamento e dalle normative a cui, di volta in volta, si fa rinvio.

Art. 09

Funzioni del Sindaco

1. Il Sindaco o l'assessore da lui delegato, sovrintende alla Polizia Municipale.

Art. 10

Dipendenza

1. Il servizio di Polizia Municipale fa parte della struttura amministrativa del Comune.
2. Il servizio di Polizia Municipale dipende funzionalmente dal Sindaco o dall'assessore

da lui delegato, che vi sovrintende impartendo le direttive e vigilando sullo svolgimento del servizio.

3. Sono inoltre fatte salve le competenze del Segretario comunale ai sensi dell'Ordinamento dei Comuni, dello Statuto nonché nell'ambito delle norme, che regolano lo stato giuridico dei dipendenti comunali. Esplicitamente si rinvia alle norme specifiche, che lo definiscono capo del personale.

Art. 11

Stato giuridico-economico del personale

1. Lo stato giuridico ed il trattamento economico del personale addetto al servizio di Polizia Municipale è disciplinato in conformità ai principi contenuti nella L.P. 10.11.93, nr. 21, in vigore, dall'accordo di lavoro per i dipendenti comunali della Provincia Autonoma di Bolzano e dal Regolamento Organico di questo Comune.

Art. 12

Gradi

1. Gli addetti al corpo/servizio di Polizia Municipale sono classificati come vigili urbani e annonari (V° qualifica funzionale).
2. I gradi degli appartenenti al servizio di Polizia Municipale sono specificati nella tabella allegato A) del presente Regolamento.
3. I gradi hanno una funzione meramente simbolica ai fini della determinazione della gerarchia interna e non incidono sullo stato giuridico ed economico del personale.
4. Sull'uniforme possono essere portate dai singoli appartenenti le decorazioni ed/o onorificenze pubbliche riconosciute, applicate secondo le consuete modalità d'uso.
5. Oltre al personale, di cui al comma 01, può essere assegnato altro personale al servizio di Polizia Municipale per l'espletamento di mansioni amministrative. Detto personale non svolge le funzioni, di cui all'art. 13 del presente Regolamento.

Art. 13

Mit dem Dienst verbundene Funktionen

1. Im Gebiet der Gemeinde, der sie angehören und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches haben die Angehörigen der Gemeindepolizei folgende, mit ihrem Dienst verbundene Funktionen und rechtlich relevante Eigenschaften:
 - a) sie sind öffentliche Beamte im Sinne des Art. 357 des Strafgesetzbuches;
 - b) sie sind Amtsträger der Gerichtspolizei laut Art. 57, Absatz 02, der Strafprozeßordnung;
 - c) sie sind Amtsträger der Verkehrspolizei gemäß Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F.;
 - d) sie sind Amtsträger der öffentlichen Sicherheit mit Hilfsfunktionen gemäß Art. 05, Absatz 02, Buchstabe c), des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F.;

Art. 14 *Dienstuniform*

1. Die Gemeindeverwaltung liefert auf eigene Kosten den Angehörigen der Gemeindepolizei die Uniformen, die während der Ausübung des Dienstes zu tragen sind.
2. Die Uniform besteht aus einem organischen Ganzen an Kleidungsstücken und Ausrüstungsgegenständen, das auf die Zweckdienlichkeit und die Erkennbarkeit des Trägers ausgerichtet ist.
3. Es ist eine Art und zwar die Dienstuniform vorgesehen, die während des normalen Dienstes getragen wird und durch die Anbringung eines eigenen Kordels als Galauniform dient, die bei besonderen Anlässen und bei feierlichen Veranstaltungen getragen wird.
4. Die Farbe und die Beschaffenheit der Uniformen sowie die Beschaffenheit der Ausrüstung und des bezüglichen Zubehörs sind in der Beilage B) zu dieser Verordnung beschrieben.
5. Die Anzahl und die Qualität der Uniformen bilden Gegenstand einer eigenen Maßnahme.

Art. 15 *Dienstfahrzeuge*

Qualifiche rivestite dal personale del servizio di Polizia Municipale

1. Il personale del servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale del Comune di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni e della qualifica di appartenenza, riveste la qualifica di:
 - a) Pubblico Ufficiale ai sensi dell'art. 357 del Codice Penale;
 - b) agente di Polizia Giudiziaria ai sensi dell'art. 57, comma 02, del Codice di Procedura Penale;
 - c) agente di Polizia Stradale ai sensi dell'art. 11 del Decreto Legislativo 30.04.92, nr. 285, in vigore;
 - d) agente di pubblica sicurezza, con funzioni ausiliarie, ai sensi dell'art. 05, comma 02, lettera c), della Legge 07.03.86, nr. 65, in vigore;

Art. 14 *Uniforme di servizio*

1. L'Amministrazione comunale provvede a fornire, a propria cura e spese, agli appartenenti al servizio di Polizia Municipale le uniformi da indossare durante lo svolgimento del loro servizio.
2. L'uniforme è costituita da un insieme organico di capi e oggetti di vestiario, di equipaggiamento in modo da soddisfare le esigenze di funzionalità e di identificazione.
3. L'uniforme da assegnare in dotazione è di tipo ordinario, da indossare durante il normale servizio e che serve anche integrata da apposita cordelleria da uniforme di onore e di rappresentanza, da indossare durante il servizio prestato per particolari cerimonie e manifestazioni solenni.
4. Il colore, le caratteristiche delle uniformi, dell'equipaggiamento e degli accessori sono specificati nella tabella allegata B) al presente Regolamento.
5. La quantità e la qualità delle uniformi sono oggetto di apposita delibera.

Art. 15 *Veicoli di servizio*

1. Die Art und Beschaffenheit die der Gemeindepolizei zugewiesenen Dienstfahrzeuge sind in der Beilage C) zu dieser Verordnung beschrieben.

Art .16

Dienstausweis und Abzeichen

1. Zwecks Erkennbarkeit seitens der Bürger wird jeder Angehörige der Gemeindepolizei mit folgenden Erkennungszeichen ausgestattet:
 - a) mit einem Dienstausweis nach dem in der Beilage D) zu dieser Verordnung vorgegebenen Muster;
 - b) mit einem Erkennungsabzeichen, worin das Wappen der Gemeinde abgebildet ist;
2. Das Personal, das ermächtigt ist, den Dienst in Zivilkleidung zu versehen, ist verpflichtet, den Dienstausweis vorzuzeigen, wenn sich der Betreffende als Amtsperson auszuweisen hat und wenn sein Einsatz von externer Relevanz ist. Auch während des Dienstes in Uniform ist der Dienstausweis mitzuführen und muß vorgezeigt werden, wenn der Bürger dies ausdrücklich verlangt.
3. Das Abzeichen ist an der linken Außenseite der Uniform und in Brusthöhe zu tragen.
4. Bei Ausscheiden aus dem aktiven Dienst muß der Dienstausweis zurückgegeben werden; bei zeitweiliger Enthebung vom Dienst wird derselbe für die entsprechende Dauer eingezogen. Bei Versetzung in den Ruhestand kann um die Beibehaltung des Dienstausweises ersucht werden, wobei jedoch auf demselben, durch den Verantwortlichen des Dienstes, in roter Querschrift das Ausscheiden aus dem Dienst und das bezügliche Datum vermerkt wird.
5. Werden der Dienstausweis und/oder das Abzeichen verloren oder entwendet, muß dies dem Verantwortlichen des Dienstes und den zuständigen Polizeiorganen rechtzeitig gemeldet werden.

Art. 17

Tragen der Uniform, Gebrauch der Dienstfahrzeuge und der Ausrüstungsgegenstände

1. Alle Angehörigen der Gemeindepolizei haben im Dienst die volle Uniform zu tragen; für die Würde der eigenen Person und für die Wahrung des Ansehens der Gemeinde

1. Le caratteristiche dei veicoli in dotazione ai servizi di Polizia Municipale sono specificate nella tabella allegato C) al presente Regolamento.

Art. 16

Tessera di riconoscimento e distintivo

1. Ai fini del loro riconoscimento da parte dei cittadini, ogni addetto al servizio di Polizia Municipale è dotato:
 - a) di una tessera di riconoscimento secondo il modello all'allegato D) del presente Regolamento;
 - b) di un distintivo di riconoscimento recante lo stemma del Comune;
2. Il personale autorizzato a svolgere il servizio di istituto in abito borghese, nel momento, in cui debba far riconoscere la propria qualifica o allorché l'intervento assume rilevanza esterna, ha l'obbligo di esibire la tessera di riconoscimento. La tessera deve essere portata con sé anche nel servizio espletato in uniforme ed esibito nel caso, che il cittadino ne faccia specifica richiesta.
3. Il distintivo di riconoscimento deve essere portato all'altezza del petto, nella parte sinistra dell'indumento, esternamente all'uniforme.
4. Alla cessazione del servizio attivo la tessera deve essere restituita ed in caso di sospensione dal servizio viene ritirata. Il personale collocato in quiescenza può chiedere di trattenere la tessera, sulla quale verrà, a cura del responsabile del servizio, annotato trasversalmente con inchiostro rosso la cessazione dal servizio e la relativa data.
5. È fatto obbligo di denunciare tempestivamente al responsabile del servizio ed ai competenti organi di Polizia lo smarrimento o la sottrazione della tessera di riconoscimento e/o del distintivo.

Art .17

Modalità per indossare l'uniforme, dell'uso dei veicoli di servizio e degli strumenti operativi.

1. Tutti gli appartenenti al servizio di Polizia Municipale hanno il dovere di indossare durante l'espletamento del servizio l'uniforme completa in perfette condizioni di pulizia e

sowie im Interesse der allgemeinen Achtung der ausgeübten Funktionen ist die Uniform ständig in einwandfreiem Zustand und sauber zu halten.

2. In außerordentlichen Fällen und bei sachlich begründeter Notwendigkeit kann der Dienst in Zivilkleidung versehen werden.
3. Der Tag des seasonsbedingten Wechsels der Uniform wird vom Verantwortlichen des Dienstes festgelegt.
4. Die Angehörigen der Gemeindepolizei müssen die Dienstfahrzeuge und die Ausrüstungsgegenstände in korrekter Weise für den Dienst verwenden und in gutem Zustand erhalten; Instandhaltungs- bzw. Instandsetzungs-Erfordernisse sind jeweils zu melden.

ABSCHNITT IV **DIE DIENSTE, EINSATZGRUPPEN UND** **AUFGABENBEREICHE**

Art. 18 *Einsatzgruppen*

1. Zur Steigerung der Zweckdienlichkeit und der Effizienz der Maßnahmen und zur Erreichung einer größeren Wendigkeit und Wirksamkeit der Verwaltungsarbeit der Gemeindepolizei können für die Ausübung homogener Funktionen spezifische Einsatzgruppen eingerichtet und eingesetzt werden.

Art. 19 *Die Dienstanweisung*

1. Die Dienstanweisungen werden vom Verantwortlichen des Dienstes im Rahmen der Bestimmungen des Arbeitsvertrags erlassen.

Art. 20 *Arten des Dienstes*

1. Die Dienste der Gemeindepolizei sind von zweierlei Arten:
 - a) Innendienste: sie umfassen alle Arbeiten und Tätigkeiten innerhalb der Ämter der Gemeindepolizei;
 - b) Außendienste: sie betreffen die Ausübung aller Aufgaben und Obliegenheiten außerhalb der internen Strukturen;
2. Die Angehörigen der Gemeindepolizei sind verpflichtet, den Außendienst gemäß den

di ordine, in modo da assicurare la dignità ed il decoro della propria persona e garantire il prestigio del Comune, da cui dipende e della pubblica funzione svolta.

2. In casi eccezionali e per obiettive esigenze di servizio motivato, possono espletare il servizio indossando abiti civili.
3. Il giorno del cambio della divisa, secondo le stagioni, viene fissato dal responsabile del servizio.
4. Gli addetti al servizio di Polizia Municipale devono tenere i veicoli di servizio e gli strumenti operativi a loro assegnati correttamente ai fini del servizio ed a conservarli in buono stato, segnalando ogni necessità di manutenzione o danneggiamento.

CAPITOLO IV **SERVIZI, NUCLEI OPERATIVI E MANSIONI**

Art. 18 *Nuclei operativi*

1. Al fine di assicurare maggior funzionalità e efficienza delle strutture nonché speditezza ed efficacia dell'azione amministrativa il servizio di Polizia Municipale può essere organizzato per l'espletamento delle funzioni istituzionali, secondo i criteri di omogeneità in nuclei operativi.

Art. 19 *L'ordine di servizio*

1. L'ordine di servizio deve essere predisposto dal responsabile del servizio nell'ambito delle norme stabilite dal contratto di lavoro.

Art. 20 *Tipologia dei servizi*

1. I servizi di Polizia Municipale si distinguono in:
 - a) servizi interni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'interno degli uffici del servizio di Polizia Municipale;
 - b) servizi esterni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'esterno;
2. Gli addetti al servizio di Polizia Municipale hanno l'obbligo di svolgere i servizi esterni,

erlassenen Anweisungen zu Fuß oder mit den Dienstfahrzeugen sowie jenen in den zugewiesenen Strukturen zu versehen.

3. Die für den Außendienst eingeteilten Polizeiangehörigen sind mit dem Dienstsitz, sofern vorhanden, durch ein Sende- und Empfangsgerät verbunden, wobei die Verbindung ständig aufrecht zu erhalten ist.

Art. 21

Aufgaben der Gemeindepolizeibeamten

1. Unter Beachtung der Gesetze, der Verordnungen, der Anordnungen und der erhaltenen Anweisungen und Richtlinien müssen die Gemeindepolizeibeamten ihren Dienst gewissenhaft und mit Sorgfalt versehen; im Interesse der Effizienz und der Wirksamkeit des Dienstes müssen sie in gegenseitiger Ergänzung zusammenarbeiten. Gegenüber ihren Vorgesetzten haben sie Disziplin und ihren Mitarbeitern gegenüber Höflichkeit zu wahren. In der Öffentlichkeit haben sie sich ständig korrekt und entgegenkommend zu erweisen, um so für die Körperschaft, der sie angehören, Vertrauen und Glaubwürdigkeit zu wecken. Sie dürfen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auch für andere Dienste ausserhalb der institutionellen Aufgaben der Gemeindepolizei eingesetzt werden.
2. Im Rahmen der ihnen erteilten besonderen Weisungen erledigen sie alle Aufgaben und üben alle Funktionen aus, welche den Gemeindepolizeidienst betreffen; im besonderen sind dies folgende:
 - a) sie versehen die ihnen zugeteilten Dienste;
 - b) sie richten ihre ständige Aufmerksamkeit auf die Vorbeugung und Ahndung von Übertretungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen im Bereich der Gerichtspolizei, der Verkehrspolizei und der öffentlichen Sicherheit nach Maßgabe der vorhergehenden Artikel 06 und 07;
 - c) sie achten auf die Erhaltung der Ordnung und der öffentlichen Sicherheit, auf die Hygiene und die öffentliche Gesundheit und auf den Schutz der Umwelt;
 - d) sie leisten Hilfe bei Verkehrsunfällen und Katastrophen;
 - e) sie wirken bei Zivilschutzeinsätzen mit;
 - f) sie sammeln Informationen, überprüfen

secondo le disposizioni impartite, a piedi o con l'utilizzo dei mezzi veicolari nonché delle strutture assegnate al servizio.

3. Gli addetti, qualora dotati, che svolgono i servizi esterni sono collegati alla sede del servizio con apparecchi ricetrasmittenti, di cui deve essere sempre mantenuto il collegamento.

Art. 21

Mansioni degli operatori

1. Gli operatori devono assolvere con cura e diligenza i doveri d'ufficio e di servizio, nel rispetto delle Leggi, dei Regolamenti, delle ordinanze, delle istruzioni e delle direttive ricevute, collaborando tra loro integrandosi a vicenda, in modo che il servizio risulti efficiente e funzionale. Insieme al senso di disciplina verso i superiori e di cortesia verso i colleghi, devono tenere, costantemente, in pubblico, contegni e modi corretti ed urbani, al fine di ispirare fiducia e credibilità verso l'istituzione di appartenenza. Possono essere impegnati con provvedimento motivato dal Sindaco in servizi diversi da quelli inerenti le funzioni istituzionali della Polizia Municipale.
2. Agli operatori di Polizia Municipale, nell'ambito delle disposizioni particolari loro impartite, compete di espletare tutte le mansioni relative le funzioni di istituto ed in particolare:
 - a) espletare i servizi, cui sono assegnati;
 - b) esercitare una attenta e continua vigilanza al fine di prevenire e reprimere le violazioni alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari, nonché alle ordinanze inerenti le funzioni di Polizia Comunale, di Polizia Giudiziaria, di Polizia Stradale e di pubblica sicurezza, di cui ai precedenti articoli 06 e 07;
 - c) vigilare affinché siano tutelati l'ordine e la sicurezza pubblica, l'igiene e la salute pubblica, l'integrità ambientale;
 - d) prestare opera di soccorso in occasione di incidenti stradali, di calamità e disastri;
 - e) partecipare alle operazioni di protezione civile;
 - f) raccolta di notizie nonché effettuare ac-

und stellen Erhebungen an;

- g) sie stellen die Ehrengarde bei öffentlichen Anlässen, bei öffentlichen Veranstaltungen und bei zivilen und religiösen Feierlichkeiten sowie die Ehreneskorte für das Gemeindebanner;
- h) sie überwachen die ordnungsgemäße Abwicklung der öffentlichen Dienste;
- i) sie sorgen für die Feststellung, die Beantwortung und die bezüglichen Zustellungen bei Übertretungen, unter Beachtung der Fristen und der Bestimmungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen;
- j) sie leisten den Bürgern Hilfe und Beistand und sind bei Bedarf sofort zur Stelle, wo und wann immer es verlangt wird;
- k) auf Ersuchen erteilen sie Auskünfte, liefern Informationen und leisten Beistand;
- l) sie wachen über die ordnungsgemäße Erhaltung der Güter und des Vermögens der Gemeinde und ahnden jede unrechtmäßige Nutzung derselben;
- m) sie sorgen für die Vermeidung von Streit und Schlägereien und schreiten gegebenenfalls dabei ein, wobei sie, falls notwendig, andere Polizeiorgane anfordern;
- n) sie schützen die öffentliche Ruhe und Sicherheit vor ungebührlichem Lärm, Geschrei und Belästigung;
- o) sie leisten Minderjährigen und jedem Beistand, der sich in einer offenkundigen, physischen oder psychischen Not-situation befindet, auch wenn diese durch Drogen- oder Alkoholkonsum verursacht ist;
- p) sie unterbinden umgehend die Bettelei und die unerlaubte Ausübung von Wandertätigkeiten sowie jeder anderen, für deren Ausübung eine behördliche Ermächtigung erforderlich ist;
- q) sie nehmen innerhalb des Gemeindegebietes gefundene Gegenstände entgegen;
- r) in ihrer Eigenschaft als Beamte der Gerichtspolizei erledigen sie, auch auf eigene Initiative folgende Aufgaben: Festhalten von Straftaten, Verhütung weiterer Folgen aus verbrecherischen Handlungen, Spuren- und Beweissicherung, Fahndung nach den Tätern; sie sammeln des weiteren, was der Anwendung

certamenti e rilevazioni su richiesta dei competenti organi;

- g) assicurare i servizi d'onore in occasione di pubbliche funzioni, manifestazioni e cerimonie pubbliche civili e religiose, e fornire la scorta d'onore al Gonfalone del Comune;
- h) vigilare sul buon andamento dei pubblici servizi;
- i) accertare, notificare e contestare le violazioni nei modi e termini prescritti dalle Leggi, dai Regolamenti e dalle Ordinanze;
- j) prestare soccorso ed assistenza ai cittadini, accorrendo prontamente ovunque sia richiesta la loro opera;
- k) fornire notizie, indicazioni e assistenza, a chi ne fa richiesta;
- l) sorvegliare il patrimonio comunale per garantire la buona conservazione e reprimere ogni uso illecito;
- m) prevenire e sedare risse e litigi, richiedendo, se necessario, l'intervento di altri organi di polizia;
- n) tutelare la quiete e la sicurezza pubblica da rumori, schiamazzi e molestie;
- o) prestare assistenza a minori ed a quanti versino in evidente stato di bisogno fisico o psichico, causato anche da dipendenza da droga o alcool;
- p) far cessare prontamente le attività di mendicizia, l'esercizio abusivo di mestieri girovaghi e di ogni altra attività, il cui svolgimento sia soggetto ad autorizzazione di una pubblica autorità;
- q) ricevere e prendere in consegna gli oggetti smarriti rinvenuti nel territorio comunale;
- r) quali agenti di Polizia Giudiziaria, anche di propria iniziativa, prendere notizia dei reati, impedire che vengono portati a conseguenza ulteriori, assicurarne le prove, ricercare i colpevoli e raccogliere quant'altro possa servire all'applicazione delle norme penali;

der Strafbestimmungen dienlich sein kann;

- s) sie erstatten Meldung über jede Straftat, die ihnen irgendwie zur Kenntnis gelangt ist, auch wenn sie nur auf Antrag des Geschädigten verfolgbar ist; der Bericht muß an die Gerichtsbehörde weitergeleitet werden;
 - t) sie sorgen für die ordnungsgemäße Abwicklung der Handelstätigkeit auf den Märkten und den Ausstellungen;
 - u) sie unterbinden den unerlaubten Anschlag von Plakaten und deren öffentliche Verteilung sowie die Beschädigung und die Beschmierung solcher, die rechtmäßig angeschlagen wurden;
 - v) Gewalt darf nur bei unabdinglicher Notwendigkeit und in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen sowie bei Notwehr, um sich oder andere zu schützen und in Fällen von Notstand angewandt werden;
 - w) sie wachen über die Funktionstüchtigkeit der Verkehrszeichen und melden fallweise Beschädigungen und anderweitige Mißstände;
 - x) sie benützen die technische Ausrüstung und die Dienstfahrzeuge für die Ausübung ihrer Obliegenheiten;
- s) fare rapporto di ogni reato, di cui vengano comunque a conoscenza anche quando si tratti di reato punibile a querela dell'offeso e inoltrare il rapporto all'autorità giudiziaria;
 - t) assicurare, che le attività commerciali nei mercati e nelle fiere si svolgano nel rispetto della vigente normativa in materia;
 - u) impedire l'abusiva affissione murale e la distribuzione pubblica dei manifesti nonché la lacerazione o la deturbazione di quelli, la cui affissione sia stata regolarmente autorizzata;
 - v) utilizzare la forza soltanto nei casi di assoluta indispensabilità e nelle fattispecie previste dalle Leggi, nonché per difendere sé stessi o gli altri per legittima difesa o per stato di necessità;
 - w) vigilare sull'integrità della segnaletica stradale e segnalare eventuali deficienze funzionali della stessa;
 - x) utilizzare le apparecchiature tecniche e i veicoli di servizio per svolgere i compiti di istituto;

Art. 22

Geldbußen im Verwaltungswege

1. Die Beträge aus Geldbußen im Sinne des Art. 202 des G.D. vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F., müssen, in der Regel, monatlich beim Gemeindegeldbesorger abgeliefert werden und, auf alle Fälle, bei einem Betrag von Euro 1.500,00.

ABSCHNITT V

ABWICKLUNG DER DIENSTE

Art. 23

Disziplin im Dienst

1. Die Güte der Organisation, die Effizienz und die Qualität der Gemeindepolizei fußen auf dem Grundsatz der Disziplin. Diese verlangt vom Personal die ständige und genaue Erfüllung aller Pflichten, je nach Aufgabenbereich, Zuständigkeit und Dienstgrad sowie die strikte Befolgung der Gesetze, der Verordnungen, der Befehle und der erhaltenen Weisungen, die Beachtung des dienstgradmäßigen Aufbaues und die

Art. 22

Sanzioni amministrative pecuniarie

1. Le somme derivanti da sanzioni amministrative pecunarie previste dall'art. 202 del D.L. 30.04.1992, nr. 285, in vigore, devono, di regola, essere versate mensilmente alla tesoreria del Comune e comunque, quando superano l'importo di Euro 1.500,00.

CAPITOLO V

MODALITÀ PER LO SVOLGIMENTO DEI SERVIZI

Art. 23

Disciplina in servizio

1. La buona organizzazione, l'efficienza e la qualità del servizio si basano sul principio della disciplina, la quale impone al personale il costante e pieno adempimento di tutti i doveri inerenti alle proprie mansioni, attribuzioni e grado, la stretta osservanza delle Leggi, dei Regolamenti, degli ordini e delle direttive ricevute; il rispetto della gerarchia e la scrupolosa ottemperanza dei doveri d'ufficio. Nell'amministrare la disci-

gewissenhafte Erledigung der Amtsobliegenheiten. Die Disziplin ist seitens der Mitkoordinierungs- und Kontrollfunktionen betrauten Beamten so zu handhaben, daß sie erzieherischen und bildenden Zwecken dient, und den Bediensteten das Pflicht- und Verantwortungsgefühl und die Würde der eigenen Persönlichkeit vermittelt.

Art. 24 *Verhalten im Dienst*

1. Verhalten im Dienst muß sich durch Korrektheit, Höflichkeit und Ausgeglichenheit auszeichnen und muß in jeder Hinsicht einwandfrei sein.
2. Die Angehörigen der Gemeindepolizei müssen sich immer vor Augen halten, daß für die immer vollkommenere Erreichung der Zielsetzungen ihres Dienstes die Mitarbeit und die Achtung seitens der Bürgerschaft von grundlegender Bedeutung sind.
3. Nach Beendigung des Dienstes muß ihr Verhalten der Würde und dem Ansehen ihrer Funktionen entsprechen.

Art. 25 *Ausübung des Dienstes*

1. In der Ausübung des Dienstes und bei der Erledigung der zugewiesenen Aufgaben muß das Personal, gemäß den geltenden Bestimmungen und den erhaltenen Weisungen, jede Sorgfalt anwenden und dabei in der bestmöglichen Weise die Interessen der Verwaltung gegenwärtig halten und verfolgen.
2. In den Beziehungen untereinander, von jedem Rang abgesehen, gilt, im Interesse einer immer größeren Effizienz des Dienstes, der Grundsatz einer vorbehaltlosen und bereitwilligen Zusammenarbeit.
3. In den Beziehungen mit Dritten muß das Verhalten auf die Herstellung von Vertrauen und Mitarbeit zwischen den Bürgern, den Körperschaften und der Gemeindeverwaltung ausgerichtet sein.

Art. 26 *Pflichten des Personals*

1. Nach Maßgabe der allgemeinen Bestimmungen ist das Personal im besonderen verpflichtet:
 - das Ansehen der Verwaltung in jeder Weise hochzuhalten; es darf, weder durch Wort noch durch Handlungen, geschmälert werden;
 - die von der ausgeübten Funktion verlie-

plina, il Comandante e gli addetti al coordinamento e controllo, debbono proporsi finalità educative e correttive per trasmettere ai dipendenti il senso del dovere, della responsabilità, dignità e personalità.

Art. 24 *Norme generali di condotta*

1. Il comportamento in servizio del personale deve essere corretto, cortese, equanime, irreprensibile.
2. La collaborazione, il rispetto e la stima della collettività, fondamentale per una sempre migliore attuazione dei compiti istituzionali della Polizia Municipale, devono essere obiettivi sempre presenti.
3. Cessato il servizio, il personale deve mantenere un comportamento coerente con la dignità delle proprie funzioni.

Art. 25 *Comportamento in servizio*

1. Il personale deve prestare la propria opera nel disimpegno delle mansioni, che gli sono affidate curando, in conformità delle norme vigenti e delle disposizioni e direttive impartitegli, con diligenza e nel miglior modo l'interesse dell'Amministrazione.
2. Nei rapporti con i colleghi, qualunque sia la loro qualifica, i dipendenti devono ispirarsi al principio di un'assidua e solerte collaborazione in modo da assicurare il più efficiente rendimento in servizio.
3. Nei rapporti con i terzi, il comportamento del personale deve essere tale da stabilire fiducia e collaborazione fra cittadini, Enti e l'Amministrazione di appartenenza.

Art. 26 *Doveri del personale*

1. In conformità con le norme generali, il Personale dovrà in particolare:
 - non denigrare, con atti e parole, l'Amministrazione e i suoi componenti;
 - usare l'autorità derivante dalla propria

hene Autorität für die Erreichung der institutionellen Ziele einzusetzen;

Art. 27
Der Gruß

1. Der Gruß ist eine positive Höflichkeitsbezeugung dem Bürger gegenüber, mit dem das Personal aus dienstlichen Gründen in Berührung kommt. Der Gruß ist deshalb Pflicht.
2. Der Gruß ist ebenfalls Pflicht gegenüber den Vorgesetzten, den Gemeindeverwaltern sowie den Zivil- und Militärbehörden. Die Vorgesetzten haben den Gruß zu erwidern.
3. Für die Form des Grußes gelten die bei den Streitkräften üblichen Bestimmungen.
4. Das Personal auf Dienstfahrzeugen und jenes, das Eskortierungsdienst und Verkehrsregelung versieht, ist von der Grußpflicht entbunden.

Art. 28
Der Mannschaftsgeist

1. Der Mannschaftsgeist ist das Gefühl der Zusammengehörigkeit und der Solidarität zwischen den Angehörigen der Gemeindepolizei mit Hinblick auf die Erhaltung und die Steigerung seines bzw. ihres Ansehens.

Art. 29
Dienstantritt

1. Das Personal muß seinen Dienst zur festgesetzten Stunde bei seiner Einheit oder am vorgeschriebenen Ort antreten; dabei müssen die Person und die Bekleidung reinlich und die Ausrüstung sowie die vorgeschriebene Bewaffnung in einwandfreiem Zustand sein. Nach der Uniformierung müssen die Dienstzeit und die Einzelheiten des Dienstes nachgeprüft werden.

Art. 30
Aktenzutritt

1. Das Personal muß sich streng an die Bestimmungen der Verordnung halten, welche das Recht der Bürger auf Zutritt zu den Verwaltungsakten regelt, nach Maßgabe des R.G. 31.07.1993, Nr. 13, i.g.F., wobei besonderes Augenmerk auf die dem Zutritt entzogenen Unterlagen zu richten ist.

Art. 31
Körperpflege

1. Das Personal muß besonderes Augenmerk auf die eigene Körperpflege und das Aus-

funktion per il raggiungimento degli scopi istituzionali;

Art. 27
Il saluto

1. Il saluto è una positiva testimonianza di cortesia verso il cittadino, con cui il personale si incontra per motivi di ufficio e, di conseguenza è un dovere.
2. Il personale è inoltre tenuto al saluto nei confronti dei superiori gerarchici, amministratori comunali e le Autorità civili e militari. I superiori devono rispondere al saluto.
3. Il saluto viene reso secondo le modalità previste per le Forze Armate.
4. Il personale, che opera a bordo di veicoli, quello in servizio di scorta, ovvero quello impegnato nella regolazione del traffico, è dispensato dall'obbligo del saluto.

Art. 28
Spirito di servizio

1. Lo spirito di corpo è il sentimento di solidarietà, che deve unire i membri al fine di mantenere elevato e accrescere il prestigio del servizio.

Art. 29
Presentazione in servizio

1. Il personale ha l'obbligo di presentarsi in servizio all'ora stabilita, presso l'unità, a cui è assegnato o sul posto fissato dalle disposizioni di servizio, in perfetto ordine nella persona, nel vestiario e nell'equipaggiamento ed armamento prescritto. È suo dovere informarsi e controllare preventivamente l'orario, il servizio e le relative modalità.

Art. 30
Diritto d'accesso

1. Il personale si deve attenere rigorosamente alla normativa regolamentare, che disciplina il diritto di accesso dei cittadini agli atti amministrativi emanate in attuazione della L.R. 31.07.1993, nr. 13, in vigore, con particolare attenzione agli atti esplicitamente sottratti da tale diritto.

Art. 31
Cura della persona

1. Il personale deve aver particolare cura della propria persona e dell'aspetto esteriore, al

sehen richten, um abfällige Urteile zu vermeiden, welche das Ansehen der Verwaltung, die es vertritt, schmälern könnten.

2. Es ist untersagt, die Form oder den Schnitt der Uniform zu ändern.

Art. 32

Arbeitszeit und Schichtdienste

1. Die Arbeitszeit sowie die verschiedenen Dienstturnusse werden mit Beschluß des Gemeindevausschusses, unter Beachtung der Personaldienstordnung, geregelt.
2. Bei außergewöhnlichen oder besonderen, dienstlichen Erfordernissen können, unter Beachtung der kollektivvertraglichen Bestimmungen, die festgelegten Arbeitsstunden erhöht und die vorgesehenen Schichtdienste geändert werden.

Art. 33

Bereitschaftsdienst

1. Für Dienste nach der vorliegenden Verordnung und den einschlägigen Bestimmungen, unter Beachtung der kollektivvertraglichen Bestimmungen, kann, mit Beschluß des Gemeindevausschusses, für die Angehörigen der Gemeindepolizei der Bereitschaftsdienst eingefügt und geregelt werden.

Art. 34

Mobilität - Abstellungen - Beauftragungen - Dienstfahrten

1. Der Verantwortliche des Dienstes kann für die Wahrnehmung polizeilicher Dienste den Einsatz der Angehörigen des Polizeidienstes außerhalb des eigenen Gemeindegebietes verfügen.
2. Soll der im vorhergehenden Absatz erwähnte Einsatz zum Zwecke der gegenseitigen Verbindung, in Katastrophenfällen oder bei besonderen Anlässen für die Verstärkung der Gemeindepolizeieinheiten erfolgen, muß die Zustimmung vom Bürgermeister erteilt werden, vorausgesetzt, daß zwischen den betroffenen Gemeinden Pläne oder Vereinbarungen bestehen. Vor dem Einsatz muß der Regierungskommissär verständigt werden.

Art. 35

Dienstverlängerung

1. Bei Notwendigkeit oder wenn es, in Folge

fine di evitare giudizi negativi, che possono arrecare pregiudizio al prestigio e al decoro dell'Amministrazione che rappresenta.

2. È vietato variare la foggia dell'uniforme.

Art. 32

Orari e turni dei servizi

1. Le modalità, gli orari ed i turni dei servizi sono disciplinati con deliberazione della Giunta comunale nel rispetto del Regolamento Organico del Personale Comunale.
2. Quando ricorrono necessità eccezionali o particolari esigenze di servizio può essere disposto, che il personale presti la propria opera anche per un orario superiore a quello indicato e in turni diversi da quelli ordinari, nel rispetto delle norme contrattuali.

Art. 33

Reperibilità

1. Nel rispetto delle norme contrattuali può essere attuato con apposita deliberazione della Giunta comunale, l'istituto della reperibilità per gli addetti al servizio di Polizia Municipale per le necessità dei servizi previsti dal presente Regolamento e dalle norme vigenti in materia.

Art. 34

Mobilità - distacchi - comandi - missioni

1. Gli addetti al servizio possono essere impiegati fuori del territorio del Comune di appartenenza per attività inerenti il servizio su disposizione del responsabile del servizio.
2. Qualora tale impiego sia necessario ai fini di collegamento o per prestare soccorso in caso di calamità e disastri ovvero per rafforzare altri corpi in servizio di Polizia Municipale, in particolari occasioni eccezionali, l'assenso dovrà essere concesso dal Sindaco dove esistano piani o accordi tra il Comune di appartenenza e l'ente fruitore e sia data previa comunicazione al Commissario del Governo.

Art. 35

Obblighi di permanenza in servizio

1. Quando ne ricorre la necessità o non sia

unvorhergesehener Umstände und zwingender Gründe, es nicht anders möglich ist, kann das Personal der Gemeindepolizei verpflichtet werden, nach Ablauf der Dienstschicht bis zur Normalisierung der Lage weiterhin im Dienst zu bleiben.

2. Die Dienstverlängerung wird vom Verantwortlichen des Dienstes oder von dessen Stellvertreter verfügt.

Art. 36

Körperliche Dienstuntauglichkeit

1. Wenn ein Angehöriger der Gemeindepolizei von der zuständigen Gesundheitsbehörde für die Ausübung bestimmter Dienste aus Gesundheitsgründen als zeitweilig untauglich erklärt wird, findet er, womöglich in derselben Funktionsebene und im selben Berufsbild, für andere Aufgaben im Rahmen der Polizeidienste Verwendung; dies während der für die Wiederherstellung der Diensttätigkeit unbedingt erforderlichen Zeit.
2. Wird ein Angehöriger der Gemeindepolizei als voll und endgültig dienstuntauglich erklärt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung.

Art. 37

Betragen im Dienst

1. Bei Unbotmäßigkeiten oder bei dienstlichen Unregelmäßigkeiten, die keinen strafrechtlich relevanten Tatbestand darstellen und wofür keine spezifische Strafe vorgesehen ist, erteilt der Verantwortliche des Dienstes einen mündlichen Verweis.
2. Wiederholen sich die erwähnten Verhaltensweisen, erstattet der Verantwortliche des Dienstes schriftliche Meldung an den Gemeindeausschuß für die von der Personalordnung vorgesehenen Maßnahmen.

possible provvedere altrimenti, a causa del verificarsi di situazioni impreviste e urgenti, al personale del servizio può esser fatto obbligo, al termine del turno di lavoro, di permanere in servizio fino al cessare delle esigenze.

2. La protrazione dell'orario di servizio viene disposta dal responsabile del servizio o suo sostituto.

Art. 36

Inidoneità fisica

1. Gli appartenenti al servizio di Polizia Municipale dichiarati dalla competente autorità sanitaria temporaneamente inabili per motivi di salute ad alcuni servizi di istituto sono utilizzati, possibilmente nell'ambito della qualifica funzionale e della figura professionale rivestite, per altri compiti nell'ambito del servizio di Polizia Municipale e per il tempo strettamente necessario per il pieno recupero dell'efficienza psico-fisica.
2. Nei confronti degli addetti al servizio riconosciuti inidonei in via permanente allo svolgimento delle mansioni attribuitegli, si applicano le norme in materia.

Art. 37

Comportamento in servizio

1. Per atti d'indisciplina o mancanze nell'espletamento del servizio, che non costituiscono ipotesi di reato e per i quali non siano previste sanzioni specifiche, il responsabile del servizio richiama verbalmente l'autore.
2. Se tali comportamenti si ripetano, il responsabile del servizio informa per iscritto la Giunta comunale per i provvedimenti di competenza previsti dal Regolamento Organico del Personale.

ABSCHNITT VI

CAPITOLO VI

ZUGANG ZUM GEMEINDEPOLIZEIDIENST

Art. 38

Einstellung in den Gemeindepolizeidienst

1. Die Aufnahme in die Planstellen des Gemeindepolizeidienstes erfolgt nach den Bestimmungen der Personaldienstordnung des Gemeindepersonals und gemäß dem Personalstellenplan.

Art. 39

Ausbildung und berufliche Weiterbildung

1. Ausbildung und berufliche Weiterbildung erfolgen im Sinne der Bestimmungen der Personaldienstordnung.

Art. 40

Ärztliche Untersuchungen

1. Zwecks Gewährleistung der physischen und psychischen Diensttauglichkeit des pragmatisierten Personals verfügt die Gemeindeverwaltung alle 02 (zwei) Jahre ärztliche Untersuchungen durch die zuständige Gesundheitsbehörde.

Art. 41

Zwischengemeindliche Zusammenarbeit

1. Die Gemeinde fördert den Abschluß von Vereinbarungen mit anderen Gemeinden, laut welchen, zur Errichtung gemeinsamer Ziele, gegenseitig Personal und Einsatzmittel zeitweilig zur Verfügung gestellt werden. Sie fördert überdies die Bildung eigener Verbände für die Führung des Gemeindepolizeidienstes, wie es vom Art. 02 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., vorgesehen ist.

ACCESSO AL CORPO/SERVIZIO DI POLIZIA MUNICIPALE

Art. 38

Accesso al servizio o corpo di Polizia Municipale

1. L'assunzione nei posti di ruolo degli addetti al servizio di Polizia Municipale avviene secondo le modalità previste dal Regolamento Organico del Personale ed ai sensi della pianta organica del personale.

Art. 39

Formazione ed aggiornamento professionale

1. La formazione e l'aggiornamento professionale avvengono ai sensi del Regolamento Organico del Personale Comunale.

Art. 40

Visite mediche

1. Per il personale già in servizio di ruolo, l'Amministrazione comunale provvede al fine di garantire l'idoneità fisica e psico-attitudinale delle visite mediche ogni 02 (due) anni presso la struttura sanitaria pubblica competente.

Art. 41

Collaborazione fra i Comuni

1. Il Comune favorisce l'intesa con altre Amministrazioni comunali per la reciproca utilizzazione temporanea di personale e mezzi operativi per il conseguimento di obiettivi comuni nonché la costituzione di appositi consorzi di Polizia Municipale come previsto dall'art. 02 della L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore.

TEIL 2

PARTE 2

**VERORDNUNG ÜBER DIE BE-
WAFFNUNG DER
STADT/GEMEINDEPOLIZEI IN
IHRER EIGENSCHAFT ALS
ÖFFENTLICHE
SICHERHEITSBEAMTE**

**ABSCHNITT VII
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

Art. 42

Inhalt

1. Mit dieser Verordnung werden unter Beachtung des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., und des Dekrets 04.03.1987, Nr. 145, i.g.F., die Fälle und die Art der Bewaffnung jener Angehörigen der Gemeindepolizei, welchen der Rang von öffentlichen Sicherheitsbeamten zuerkannt wurde, geregelt, sowie die Merkmale und Anzahl der Waffen, und der Zutritt zu den Schießständen zu Ausbildungszwecken.

Art. 43

Allgemeines

1. Die Waffen, mit denen die Gemeindepolizisten in ihrer Eigenschaft als öffentliche Sicherheitsbeamte ausgestattet sind, entsprechen den Erfordernissen der Selbstverteidigung, unter Berücksichtigung der Art des ausgeübten Dienstes.

Art. 44

Anzahl der Waffen

1. Die Gesamtzahl der Waffen mit der dazugehörenden Munition entspricht der Anzahl der Polizisten im Rang von öffentlichen Sicherheitsbeamten und ggf. einer Reservewaffe.
2. Die Maßnahme, mit der die Gesamtanzahl der zugewiesenen Waffen festgesetzt oder abgeändert wird, muß dem Regierungskommissär mitgeteilt werden.

**REGOLAMENTO CONCERNEN-
TE L'ARMAMENTO DELLA PO-
LIZIA MUNICIPALE, AI QUALI E'
CONFERITA LA QUALITA' DI
AGENTI DI PUBBLICA SICU-
REZZA**

**CAPITOLO VII
NORME GENERALI**

Art. 42

Contenuto

1. Il presente Regolamento, osservate le disposizioni della Legge 07.03.1986, nr. 65, in vigore, e del Decreto 04.03.1987, nr. 145, in vigore, ha per oggetto le norme concernenti i casi e le modalità dell'armamento degli appartenenti alla Polizia Municipale, ai quali è conferita la qualità di agente di pubblica sicurezza nonchè la tipologia ed il numero delle armi in dotazione e l'accesso ai poligoni di tiro per l'addestramento al loro uso.

Art. 43

Generalità

1. L'armamento in dotazione agli appartenenti al corpo della Polizia Municipale in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza è adeguato e proporzionato alla esigenza di difesa personale, in relazione al tipo di servizio prestato.

Art. 44

Numero delle armi in dotazione

1. Il numero complessivo delle armi in dotazione alla Polizia Municipale con il relativo munizionamento equivale al numero degli addetti in possesso delle qualifiche di agente di pubblica sicurezza e un eventuale pistola di riserva.
2. Il provvedimento, che fissa o che modifica il numero complessivo delle armi in dotazione, è comunicato al Commissario del Governo.

Art. 45

Merkmale der zugewiesenen Waffen

1. Bei der laut Art. 43 zugewiesenen Dienstwaffe handelt es sich um eine halbautomatische Pistole.

ABSCHNITT VIII

VORSCHRIFTEN ZUM TRAGEN DER DIENSTWAFFE

Art. 46

Art und Weise

1. Die unter Art. 42 angeführten Gemeindepolizisten üben ihren Dienst in der Regel bewaffnet mit der Dienstwaffe aus.
2. Die Polizisten, welche den Dienst bewaffnet ausüben, tragen die Uniform und bewahren die Waffe zusammen mit dem Reservemagazin in der äußeren Pistolentasche auf.
3. Falls ein Polizist im Sinne des Art. 04 des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., befugt ist, den Dienst in Zivilkleidung auszuüben und dabei die Waffe tragen muß, so muß diese an unsichtbarer Stelle getragen werden. Dasselbe gilt auch für den Fall, daß der Polizist im Sinne des nachfolgenden Art. 47 ermächtigt ist, die Waffe auch außerhalb der Dienstzeit zu tragen.
4. Während des Dienstes dürfen keine anderen Waffen außer den zugewiesenen getragen werden.

Art. 47

Zuweisung der Dienstwaffe

1. Die Zuweisung der Waffe an die Angehörigen der Gemeindepolizei, welche öffentliche Sicherheitsbeamte sind, kann auf beschränkte oder unbeschränkte Zeit erfolgen.
2. Die unbefristete Zuweisung erfolgt mit Maßnahme des Bürgermeisters und nach Überprüfung der im Art. 51, Absatz 04, gegenständlicher Verordnung vorgesehenen Umstände.
3. Die Maßnahme, mit der die Waffe unbeschränkt zugewiesen wird, wird vom Bürgermeister erlassen. Die Maßnahme muß dem Regierungskommissär mitgeteilt werden. Soweit nicht anders festgelegt, werden die allgemeinen Bestimmungen betreffend das Tragen von Waffen und Munition und deren Aufbewahrung angewandt.

Art. 45

Tipo delle armi in dotazione

1. L'arma attuale in dotazione agli addetti, di cui all'art. 43, è una pistola semiautomatica.

CAPITOLO VIII

MODALITÀ E CASI DI PORTO DELL'ARMA

Art. 46

Modalità di porto dell'arma

1. Gli addetti, di cui all'art. 42, esplicano di norma i servizi di istituto muniti dell'arma in dotazione.
2. Gli addetti, che esplicano servizio muniti dell'arma in dotazione, indossano l'uniforme e portano l'arma nella fondina esterna.
3. Nei casi, in cui ai sensi dell'art. 04 della Legge 07.03.1986, nr. 65, in vigore, l'addetto è autorizzato a prestare servizio in abiti borghesi ed egli debba portare l'arma, nonchè nei casi, in cui egli è autorizzato a portare l'arma anche fuori servizio, ai sensi dell'art. 47, questa è portata in modo non visibile.
4. Non possono essere portate in servizio armi diverse da quelle in dotazione.

Art. 47

Assegnazione dell'arma

1. L'assegnazione dell'arma agli appartenenti della Polizia Municipale in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza può avvenire in via continuativa od in via temporanea.
2. L'assegnazione dell'arma in via continuativa avviene con provvedimento del Sindaco, analizzate le eventuali segnalazioni, di cui all'art. 51, comma 04, del presente Regolamento.
3. Il provvedimento, con cui si assegna l'arma in via continuativa, è disposto dal Sindaco. Il provvedimento deve essere comunicato al Commissario del Governo. Si applicano, per quanto non previsto, le vigenti disposizioni in materia di porto e detenzione di armi e delle relative munizioni.

4. Die nach Absatz 02 zugewiesenen Waffen können in den vom Gesetz oder dieser Verordnung vorgesehenen Fällen auch ausserhalb des Gemeindegebietes getragen werden.

Art. 48

Aushilfsfunktionen im öffentlichen Sicherheitsdienst

1. Die im Art. 42 angeführten Gemeindepolizisten, welche im Sinne des Art. 03 des Gesetzes 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., mit den staatlichen Polizeiorganen zusammenarbeiten, üben den Dienst in Uniform und mit der Dienstwaffe bewaffnet aus, sofern die zuständige Behörde es nicht anders bestimmt. Weiters leisten sie jeglichen Beistand welcher von einem öffentlichen Beamten, welchem sie zugewiesen wurden, gefordert wird.

Art. 49

Repräsentationsaufgaben und Zusammenarbeit

1. Die Aufgaben, welche im Sinne der Zusammenarbeit und Repräsentation außerhalb des Gemeindegebietes abgewickelt werden, erfolgen in der Regel ohne Dienstwaffe, davon abgesehen, ist es, unbeschadet der Bestimmungen des Art. 51, jenen Polizisten, denen die Dienstwaffe unbeschränkt zugewiesen wurde, erlaubt, dieselbe in jenen Gemeinden zu tragen, in welchen ihre Zusammenarbeit erfolgt. Jedenfalls kann die Dienstwaffe auf der Fahrt vom Wohnort zum jeweiligen Dienstort oder umgekehrt getragen werden.

Art. 50

Dienst außerhalb des Gemeindegebietes als Aushilfe und in Notsituationen

4. Per le armi assegnate ai sensi del comma 02, il porto dell'arma senza licenza è consentito anche fuori dal servizio nel territorio dell'ente di appartenenza nei casi previsti dalla Legge e dal Regolamento.

Art. 48

Funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza

1. Gli addetti alla Polizia Municipale, di cui all'art.42, che collaborano con le forze di Polizia della Stato ai sensi dell'art. 03 della Legge 07.03.1986, nr. 65, in vigore, esplicano il servizio in uniforme ordinaria e muniti dell'arma in dotazione, salvo sia diversamente richiesto dalla competente autorità, e prestano l'assistenza legalmente richiesta dal pubblico ufficiale, alle cui dipendenze sono funzionalmente assegnati.

Art. 49

Servizi di rappresentanza e di collegamento

1. I servizi di collegamento e di rappresentanza espliciti fuori dal territorio del Comune di appartenenza, sono svolti di massima senza armi; tuttavia, e fatto salvo quanto previsto dall'art. 51, agli addetti alla Polizia Municipale, cui l'arma è assegnata in via continuativa, è consentito il porto della medesima nei Comuni, in cui svolgono compiti di collegamento o comunque per raggiungere dal proprio domicilio il luogo di servizio e viceversa.

Art. 50

Servizi espliciti fuori dell'ambito territoriale per soccorso o in supporto

1. Der Dienst außerhalb des Gemeindegebietes im Rahmen als Aushilfe in Notsituationen oder zur Unterstützung anderer Polizeikörper zu besonderen, jahreszeitlichen oder außerordentlichen Anlässen erfolgt in der Regel ohne Waffen. Trotzdem kann der Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Ausendienst erfolgt, im Rahmen einer laut Art. 04 des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., getroffenen Vereinbarung beantragen, daß ein Teil der zur Aushilfe abgeordneten Polizisten die Qualifikation als öffentliche Sicherheitsbeamte besitzen und den Dienst in Uniform und bewaffnet ausüben, wenn dies die Art des Einsatzes im Sinne der vorliegenden Verordnung für die persönliche Sicherheit verlangt.

Der Dienst im Rahmen von übergemeindlichen Vereinbarungen wird von den Polizisten mit Qualifikation als öffentliche Sicherheitsbeamte in der Regel in Uniform und bewaffnet ausgeübt.

2. Für Unterstützungsaufgaben auf Dauer sind die Aushilfskontingente laut vorhergehendem Absatz, die Art ihres Einsatzes und die Dienstbewaffnung in den Abkommen und Einsatzplänen der beteiligten Körperschaften zu regeln.

3. In den vom Art. 50 und vorhergehenden vorgesehenen Fällen, teilt der Bürgermeister dem eigenen Regierungskommissär sowie dem für den Einsatzort zuständigen Regierungskommissär das Kontingent der Gemeindepolizei mit, welches den Dienst außerhalb des Gemeindegebietes bewaffnet ausübt sowie auch die Art des Einsatzes und die voraussichtliche Dauer desselben.

1. I servizi espliciti fuori dell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza per soccorso e in caso di calamità, disastri o per rinforzare altri corpi in particolari occasioni stagionali o eccezionali, sono effettuati di massima senza armi. Tuttavia il Sindaco del Comune, nel cui territorio il servizio esterno dev'essere svolto, può richiedere nell'ambito degli accordi intercorsi ai sensi dell'art. 04 della Legge 07.03.86, nr. 65, in vigore, che un contingente del personale inviato per soccorsi o in supporto sia composto da addetti in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza, che effettui il servizio stesso in uniforme e munito di arma, se ciò sia richiesto della natura del servizio, ai fini della sicurezza personale, del presente Regolamento.

Il servizio regolato tramite accordi intercomunali viene svolto dai operatori in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza di norma in Uniforme e munito del arma di servizio.

2. Per i servizi di supporto, che rivestono carattere non occasionale, i contingenti di rinforzo, di cui al comma precedente, nonché i casi e le modalità del loro armamento in servizio sono predeterminati dai piani o dagli accordi tra le Amministrazioni interessate.

3. Nei casi previsti dall'art. 50 e dai precedenti commi, il Sindaco dà comunicazione al Commissario del Governo territorialmente competente ed a quello competente per il luogo, in cui il servizio esterno sarà prestato dei contingenti tenuti a prestare servizio con armi fuori dal territorio dell'Ente di appartenenza, del tipo di servizio per il quale saranno impiegati e della presumibile durata della missione.

AUFBEWAHUNG UND ÜBERWACHUNG DER WAFFEN

Art. 51

Aushändigung und Rückgabe

1. Die auf Dauer zugewiesene Dienstwaffe wird nach den entsprechenden Eintragungen in dem vom Art. 54 vorgesehenen Register aus dem Waffendepot ausgehändigt. Die Dienstwaffe muß unverzüglich in dasselbe Waffendepot zurückgegeben werden, falls die Zuweisung widerrufen wird oder abgelaufen ist oder falls die Voraussetzungen für eine Zuweisung nicht mehr bestehen.
2. Die zeitweilig zugewiesene Dienstwaffe wird täglich beim Waffendepot bezogen und muß nach Beendigung der Dienstzeit wieder abgegeben werden.
3. Die zugewiesene Waffe muß jedenfalls sofort zurückgegeben werden, falls der Inhaber die Qualifikation als öffentlicher Sicherheitsbeamter verliert sowie bei Auflassung oder Unterbrechung des Dienstverhältnisses oder falls die Verwaltung oder der Regierungskommissär dies mit Verfügung anordnet.
4. Jeder Gemeindepolizist ist verpflichtet, dem Bürgermeister jede Unregelmäßigkeit in Bezug auf den Gebrauch und die Aufbewahrung der Dienstwaffe, sowie jegliche Nichtbeachtung der Gesetzesbestimmungen und Verordnungen auf diesem Gebiet, unverzüglich mitzuteilen.

Art. 52

Pflichten des Waffeninhabers

1. Der Bedienstete, welchem die Dienstwaffe nach Art. 48 zugewiesen wurde, muß:
 - a) bei Übergabe die Übereinstimmung der Kenn-Nummer der Waffe sowie den Zustand derselben und die Munition überprüfen;
 - b) die Waffe sorgfältig aufbewahren und instand halten;
 - c) immer und überall die Sicherheitsvorschriften betreffend die Handhabung der Waffen einhalten;
 - d) die erfahrene Ausbildung durch Teilnahme an den Schießübungen laut Art. 58 bewahren;

TENUTA E CUSTODIA DELLE ARMI

Art. 51

Prelevamento e versamento dell'arma

1. L'arma assegnata in via continuativa è prelevata presso l'armeria, viene consegnata previa annotazione degli estremi previsti nel registro, di cui all'art. 54. L'arma deve essere immediatamente versata nella medesima armeria, quando sia scaduto o revocato il provvedimento di assegnazione o siano venute comunque a mancare le condizioni, che ne determinano l'assegnazione.
2. L'arma assegnata in via temporanea viene prelevata presso l'armeria e deve essere versata giornalmente alla fine dell'orario di servizio.
3. L'arma comunque assegnata deve essere immediatamente versata all'armeria allorché viene meno la qualifica di agente di pubblica sicurezza, all'atto della cessazione o sospensione del rapporto di servizio e tutte le volte, in cui sia disposto con provvedimento motivato dall'Amministrazione o dal Commissario del Governo.
4. Ogni vigile urbano è tenuto a comunicare tempestivamente al Sindaco ogni irregolarità verificatasi nell'uso e nella detenzione dell'arma in dotazione e le inosservanze delle disposizioni di legge e regolamenti in materia.

Art. 52

Doveri dell'assegnatario

1. L'addetto alla Polizia Municipale, cui è assegnata l'arma ai sensi dell'art. 48, deve:
 - a) verificare al momento della consegna la corrispondenza dei dati identificativi dell'arma e le condizioni, in cui l'arma e le munizioni sono assegnate;
 - b) custodire diligentemente l'arma e curarne la manutenzione;
 - c) applicare sempre e ovunque le misure di sicurezza previste per il maneggio dell'arma;
 - d) mantenere l'addestramento ricevuto partecipando attivamente alle esercitazioni di tiro, di cui all'art. 58;

Art. 53
Aufbewahrung der Waffen

1. Die Waffen und die Munition werden in einem eigenen Wandtresor aufbewahrt. Die Ausgabe, Rückgabe und Überwachung der Waffen erfolgt unter Beachtung der Vorschriften dieser Verordnung.
2. Der Verwahrer der Waffen wird vom Bürgermeister ernannt.

Art. 54
Regelung der Aufbewahrung

1. Die nicht auf Dauer zugewiesenen Waffen werden ohne Pistolentasche und Munition in dem im Art. 53 angeführten Tresor aufbewahrt.
2. Die Munition wird im selben Tresor, aber nochmals verschlossen, hinterlegt.
3. Im Waffendepot wird ein Eingangs- und Auslaufregister für Waffen und Munition geführt, dessen nummerierte Seiten vor Gebrauch vom Quästor vidimiert werden müssen. Die täglichen Ausgänge und Eingänge an Waffen müssen in einem eigenen Register verzeichnet werden, dessen nummerierte Seiten vor Gebrauch vom Bürgermeister zu vidimieren sind.
4. Das Waffendepot ist mit einem Register zu versehen, deren nummerierte Seiten vom Bürgermeister vor Gebrauch zu vidimieren sind und in denen folgendes einzutragen ist:
 - die wöchentlichen und monatlichen Inspektionen;
 - die Reparaturen der Waffen;
 - das Material für die Instandhaltung der Waffen;

Art. 55
Kontrolle und Überwachung

1. Die Kontrolle des Waffendepots wird vom Verwahrer vorgenommen, um die Übereinstimmung der Anzahl der Waffen und Munition mit den Angaben in den Registern zu überprüfen. Das Ereignis der Kontrollen ist auf einem eigenen Formblatt festzuhalten.
2. Der Bürgermeister kann periodische Überprüfungen und Inspektionen des Waffendepots anordnen.

Art. 56
Pflichten des Verwahrers

Art. 53
Custodia delle armi

1. Le armi e le munizioni sono custodite in apposite cassaforti a muro e sono assegnate, ritirate e controllate osservando le norme, di cui al presente Regolamento.
2. Il custode delle armi viene nominato dal Sindaco.

Art. 54
Funzionamenti della armeria

1. Le armi non assegnate in via continuativa sono conservate, prive di fondina e di munizioni nelle cassaforti, di cui all'art. 53.
2. Le munizioni sono conservate nella stessa cassaforte, però chiuso separatamente.
3. L'armeria è dotata del registro di carico delle armi e delle munizioni, le cui pagine numerate sono preventivamente vistate dal questore. I movimenti giornalieri di prelevamento o versamento delle armi e munizioni devono essere annotati su apposito registro, le cui pagine numerate sono preventivamente vistate dal Sindaco.
4. L'armeria è dotata altresì di registri, a pagine numerate e preventivamente vistate dal Sindaco, sui quali sono da riportare le seguenti indicazioni:
 - le ispezioni settimanali e mensili;
 - le riparazioni delle armi;
 - i materiali occorrenti per la manutenzione delle armi;

Art. 55
Controlli e sorveglianza

1. I controlli dell'armeria sono effettuati dal consegnatario, per accertare la rispondenza delle armi e delle munizioni alle risultanze del registro di carico e scarico. L'esito dei controlli è riportato su apposito modulo.
2. Il Sindaco può disporre visite di controllo e ispezioni periodiche all'armeria.

Art. 56
Doveri del consegnatario delle armi

1. Der Verwahrer sorgt mit größter Sorgfalt für:

- a) die Aufbewahrung und Instandhaltung der Waffen und der Munition im Waffendepot, der Register und Dokumente und der Schlüssel, welche ihm laut vorhergehendem Artikel übergeben wurde;
- b) die periodischen Kontrollen;
- c) Führung der Register und Unterlagen;
- d) die gewissenhafte Beachtung seinerseits und seitens anderer der Ordnungsmässigkeit aller Tätigkeiten hinsichtlich des Waffendepots;

ABSCHNITT X SCHIESSÜBUNGEN

Art. 57

Ort der Schießübungen

- 1. Die Gemeindepolizisten, welche als öffentliche Sicherheitsbeamte qualifiziert sind, leisten den Dienst mit der Waffe, nachdem sie die notwendige Ausbildung erhalten haben. Sie müssen jedes Jahr wenigstens drei Schießübungskurse auf Schießübungsplätzen absolvieren, welche für die Schießausbildung mit gewöhnlichen Schusswaffen befähigt sind. Daraus entstehende Spesen gehen zu Lasten der Verwaltung.
- 2. Zusätzlich zu den Bestimmungen des Gesetzes vom 28.05.1981, Nr. 286, i.g.F., betreffend die Einschreibung im nationalen Schiessverband kann der Bürgermeister die Wiederholung der Schießübungen im Laufe des Jahres für die Gemeindepolizisten anordnen oder jene unter ihnen, welche besondere Dienste ausüben.
- 3. Die Schießübungen, welche auf Schießübungsplätzen staatlicher Körperschaften oder auf eigens für die Gemeindepolizei errichteten Übungsplätzen durchgeführt werden, sind jedenfalls den Kursen auf nationalen Schiessständen gleichgestellt.
- 4. Die Maßnahmen und Abmachungen, welche im Sinne der vorhergehenden Absätze ergriffen und abgeschlossen werden, sind dem Regierungskommissär mitzuteilen.

Art. 58

Tragen der Waffe anlässlich der Ausbildung am Schiessstand

1. Il consegnatario cura con la massima diligenza:

- a) la custodia e conservazione delle armi e delle munizioni in armeria, dei registri e della documentazione, delle chiavi, a lui commesse ai sensi dell'articolo precedente;
- b) l'effettuazione dei controlli periodici;
- c) controlli dei registri e dei documenti;
- d) la scrupolosa osservanza propria ed altrui della regolarità delle operazioni di armeria;

CAPITOLO X ADDESTRAMENTO

Art. 57

Luoghi di addestramento

- 1. Gli addetti alla Polizia Municipale, che riservano la qualifica di agente di pubblica sicurezza, prestano servizio armato dopo aver conseguito il necessario addestramento e devono superare ogni anno almeno tre corsi di lezioni regolamentari di tiro a segno presso poligoni abilitati per l'addestramento al tiro con armi comuni da sparo. Le spese risultanti saranno a carico dell'Amministrazione.
- 2. Oltre quanto previsto dalla Legge 28.05.1981, nr. 286, in vigore, contenente disposizioni per l'iscrizione alla sezione del tiro a segno nazionale, il Sindaco può disporre le ripetizioni dell'addestramento al tiro nel corso dell'anno per gli addetti alla Polizia Municipale o per quelli fra essi, che svolgono particolari servizi.
- 3. I corsi di tiro effettuati presso poligoni di Enti o comandi dello Stato o presso poligoni appositamente costituiti per la Polizia Municipale sono equivalenti a tutti gli effetti ai corsi delle sezioni del tiro a segno nazionale.
- 4. I provvedimenti e le convenzioni adottate ai sensi dei precedenti commi, sono comunicati al Commissario del Governo.

Art. 58

Porto d'armi per la frequenza dei poligoni di tiro a segno

1. Falls sich der Schießstand außerhalb der Gemeinde befindet, in der die Gemeindepolizisten ihren Dienst versehen, wird die Ermächtigung zum Tragen der Waffe auf dem Weg zum Schießstand und zurück im Sinne des Gesetzes 18.06.1969, Nr. 323, i.g.F., vom Quästor ausgestellt. Die Ermächtigung hat eine Dauer von sechs Jahren.
2. Zu diesem Zweck übersendet der Bürgermeister dem Quästor das Verzeichnis der Gemeindepolizisten, welche als öffentliche Sicherheitsbeamte eingestuft sind.

Art. 59
Übergangsbestimmungen

1. Die Gemeinde sorgt innerhalb einer angemessenen Zeit nach Inkrafttreten dieser Verordnung für die Einführung der von der genannten Verordnung vorgesehenen Uniformen, Dienstgradabzeichen und Erkennungsabzeichen.

Art. 60
Schlussbestimmungen

1. Für alle Belange, welche in der vorliegenden Verordnung nicht eigens geregelt wird, werden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen angewandt.
2. Die vorliegende Verordnung sowie nachfolgende Änderungen und Ergänzungen werden, zusammen mit den Genehmigungsbeschlüssen, nach deren Inkrafttreten dem Regierungskommissariat übermittelt.

1. Qualora il poligano di tiro si trovi in Comune diverso da quello, in cui prestano servizio gli addetti alla Polizia Municipale, l'autorizzazione a portare le armi in dotazione fino al campo di tiro e viceversa è rilasciata dal questore, ai sensi della Legge 18.06.69, nr. 323, in vigore, ed ha la durata di sei anni.
2. A tal fine, il Sindaco trasmette al questore l'elenco nominativo degli addetti in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza.

Art. 59
Norme transitorie

1. Il Comune provvede ad adottare le uniformi ed i distintivi di grado e di riconoscimento entro un congruo termine dall'entrata in vigore del presente Regolamento.

Art. 60
Norme Finali

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento si rinvia alle norme di legge riguardanti la materia.
2. Il presente Regolamento e le successive modificazioni ed integrazioni unitamente alle deliberazioni, con cui sono approvati, divenute regolarmente esecutive sono trasmessi al Commissariato del Governo.

DER BÜRGERMEISTER/IL SINDACO:

gez./f.to Wallnöfer J. Erich



DER SEKRETÄR/IL SEGRETARIO:

gez./f.to Dr. Georg Sagmeister

FÜR DIE RICHTIGKEIT DER ABSCHRIFT - PER COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE:
DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE:

Dr. Georg Sagmeister



ANLAGE A)

Dienstgrade der Stadt/Gemeindepolizei

1. Der Anfangsdienstgrad des Dienstverantwortlichen einer Gemeindepolizei oder Kommandanten eines Gemeindepolizei-Korps entspricht immer jenem des ranghöchsten Untergebenen mit zusätzlicher roter Umrandung.
2. Der Anfangsdienstgrad für Beamte in der 5. F.E. in Stammrolle in der Funktion eines Dienstverantwortlichen einer Gemeindepolizei oder Kommandanten eines Gemeindepolizei-Korps entspricht dem eines Vize-Polizeimeisters (2. Kategorie) mit zusätzlicher roter Umrandung
3. Der Anfangsdienstgrad für Beamte in der 5. F.E. in Stammrolle entspricht jenem eines Polizisten.
4. Die Dienstgrade der Angehörigen der Gemeindepolizei sind in nachstehender Tabelle zu dieser Verordnung angeführt.
5. Die Dienstgrade haben lediglich eine symbolische Funktion mit Hinblick auf den internen rangmäßigen Aufbau und haben keinen Einfluss auf die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung des Personals.

ALLEGATO A)

Distintivi di grado della Polizia Municipale

1. Il grado iniziale di servizio iniziale del responsabile della Polizia Municipale o del comandante del corpo di Polizia Municipale come minimo è uguale a quello del subalterno più alto in grado, con bordata rossa
2. Il grado iniziale di servizio dell' agente nel 5 l.f. in ruolo in funzione di responsabile della Polizia Municipale o del comandante del corpo di Polizia Municipale è come minimo quello di vice-sovraintendente (2a categoria) con bordata rossa.
3. Il grado iniziale di servizio dell' agente nel 5 l.f. in ruolo è quello di agente di Polizia.
4. I gradi degli appartenenti al servizio di Polizia Municipale sono specificati nella tabella seguente
5. I gradi di servizio hanno una funzione meramente simbolica ai fini della determinazione della gerarchia interna e non incidono sullo stato giuridico ed economico del personale.

Einheitliche Dienstgrade für die Gemeindepolizei in Südtirol ausgearbeitet von der Vereinigung der Gemeindepolizei Südtirol (A.V.G.P.) und vom Südtiroler Gemeinden-verband positiv begutachtet.

Gradi di servizio unici per tutta la Polizia Municipale dell'Alto Adige elaborati dall'Associazione della Polizia Municipale dell'Alto Adige (A.L.P.M.) ed valutato positivamente dal Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige.

Dienstgrade – Gradi di Servizio

				1. Kategorie 5. Gehaltsstufe
				2. Kategorie 5. Gehaltsstufe
				3. Kategorie 6. Gehaltsstufe
				4. Kategorie 7. Gehaltsstufe
				5. Kategorie 8. Gehaltsstufe

Dienstgrad wie vom Art. 2 dieser Geschäftsordnung vorgesehen.

Grado di servizio come previsto dall'art. 2 di codesto regolamento.

Dienstverantwortlicher 5. G.E. 2. Kategorie - Polizeimeister

- Gleis in Gold auf blauem Untergrund und roter Umrandung
- Binario in oro su fondo blu e bordata rossa
- Tellerhut mit schwarzem Band mit entsprechenden Ringen in gold
- sul berretto un soggolo nero semplice con i relativi anelli in oro



Vize-Polizeimeister
Vice Sovrintendente di Polizia
0 - 10 Dienstjahre
da 0-10 anni di servizio

Polizeimeister
Sovrintendente di Polizia
11 - 20 Dienstjahre
da 11-20 anni di servizio

Haupt Polizeimeister
Sovrintendente capo di Polizia
> 21 Dienstjahre
più di 21 anni di servizio

ANLAGE B)

Beschaffenheit der Uniformen

WINTERUNIFORM

Kopfbedeckung

Steife Mütze mit weißem Oberteil und Schild aus schwarzem Leder; verbrämt mit feingestreifter, blauer Kordel und Mäanderband mit auswechselbarer Schutzhülle, Kinnband mit fallweisen Dienstgraden und Gemeindewappen (Maße: Breite 3 cm, Höhe 4 cm) oder blaue Mischgewebe-Wollmütze mit Aufschrift Stadt/Gemeindepolizei/Polizia Municipale

Rock (Jacke)

Fester Stoff aus reiner Wolle, Farbe nachtblau mit vier goldfarbenen Knöpfen und Aufschlägen mit Spiegeln am Kragen; vier Falttaschen mit Klappe und Knöpfen (zwei kleine Falttaschen an der Brust und zwei große Falttaschen an den Seiten); Schlitz am hinteren Rockteil; Schulterklappen mit Dienstgrad-Abzeichen, die auf der einen Seite am Ärmelansatz angenäht sind und auf der anderen Seite mit einem Metallknopf befestigt sind; Dienstabzeichen an der linken Brusttasche

Hosen / Motorradhosen

aus demselben Stoff oder Mischgewebe und in derselben Farbe wie der Rock, ohne oder mit reflektierenden Streifen.

Schuhe/Stiefel

Schwarz in Leder mit Sohlen aus Leder oder Gummi mit od. ohne reflektierenden Streifen.

Kravatte

Farbe nachtblau

Hemd

Farbe hellblau, Ärmel lang, klassisches Modell

Pullover

Farbe nachtblau, mit Schulterklappen und V-förmigem Ausschnitt, an den Schultern verstärkt und Stoffauflage an den Ellenbogen.

Ärmelloser Pullover

Farbe nachtblau, mit Schulterklappen und V-förmigem Ausschnitt

Handschuhe

Weiß in Wolle und schwarz in Leder

Windjacke

Farbe nachtblau, Stoff in gore-tex mit abnehmbarer Innenfütterung; Tasche links in Brusthöhe mit Klappe und Druckknopf; zwei Taschen an den unteren Seiten mit Klappe und Druckknopf

ALLEGATO B)

Caratteristiche delle uniformi

UNIFORME INVERNALE DI BASE

Copricapo

berretto rigido con calotta bianca e visiera in cuoio nero; rifinito con fascia blu millerighe e con greca, con foderina inter-cambiabile, soggolo con eventuali distintivi di grado e stemma del Comune (misure 3 cm di larghezza e 4 cm di altezza) o cappuccio colore blu lana/cotone misto con la scritta: Stadt/Gemeindepolizei / Polizia Municipale.

Giacca

tessuto pesante in cordello a pura lana colore blu notte ad un petto con quattro bottoni dorati e risvolti con alamari al bavero; quattro tasche a soffietto con pattina e bottoncino di cui due piccole al petto e due grandi alle falde laterali; spacco posteriore; spalline con distintivi di grado cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con un bottone di metallo dall'altro; distintivo di servizio applicato alla tasca sinistra sul petto

Pantaloni / pantaloni di moto

dello stesso tessuto o tessuto misti e colore della giacca con o senza bande rifrangenti.

Scarpe/stivali

Nere in cuoio con suola in cuoio o gomma con/senza strisce rifrangenti.

Cravatta

blu notte

Camicia

colore celeste, a maniche lunghe, modello classico

Maglione

colore blu notte, con spalline, con scollatura a V, rinforzi alle spalle e toppe ai gomiti in tessuto

Maglia senza maniche

colore blu notte, con spalline, con scollatura a V

Guanti

in lana bianca e in pelle neri

Giacca vento

colore blu notte, tessuto in gore-tex, con imbottitura staccabile; taschino al lato sinistro del petto con patta fermata con bottone a pressione e due tasche inferiori con patta fermata con bottoni a pressione

Schulterklappen an einer Seite am Ansatz des Ärmels angenäht und an der anderen Seite mit Druckknopf befestigt. Verbrämungen aus weißen reflektierenden Material mit Rückenbeschriftung: Stadt oder Gemeindepolizei / Polizia Municipale.

SOMMERUNIFORM

Kopfbedeckung

in derselben Ausführung wie bei der Winteruniform oder blauer Polizei-Cap mit Beschriftung: Stadt/Gemeindepolizei/P.Minicip

Rock-Hosen-Motorradhosen

Farbe nachtblau, leichter Wollstoff / Mischgewebe Ausführung wie bei der Winteruniform

Hemd

Farbe hellblau, Ärmel kurz

Poloshirt

Aus Baumwolle / Mischgewebe, dunkelblau/hellblau mit Rückenaufschrift: Stadt/Gemeindepolizei / Polizia Municipale.

Schuhe

aus schwarzem Leder mit Ledersohle

Kravatte

Farbe nachtblau

Handschuhe

Baumwolle, Farbe weiß

Leichte Windjacke

Farbe nachtblau mit Schulterklappen, Stoff aus leichtem Nylon oder Gore-Tex mit Rückenbeschriftung.

Regenmantel

Bestehend aus Gore-Tex mit Rückenaufschrift: Stadt oder Gemeindepolizei / Polizia Municipale.

Windstopper

aus atmungsaktivem gore-tex langarmig mit Rückenbeschriftung.

Pullover

Farbe Nachtblau mit Schulterklappen, V-förmiger Ausschnitt mit Verstärkung an den Schultern und Stoffauflagen an den Ellenbögen

Die ordentliche Sommeruniform besteht aus Rock/Jacke und Hose aus leichtem Stoff und kann ohne Rock, mit kurzärmeligem, hellblauen Hemd und Dienstabzeichen an der linken Brusttasche getragen werden.

spalline cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con bottone a pressione dall'altro; finiture in materiale rifrangente colore bianco con iscrizione Indietro: Stadt o Gemeindepolizei / Polizia Municipale.

UNIFORME ESTIVA DI BASE

Copricapo

della stessa foggia della divisa invernale o un berretto, colore blu con scrittura; Stadt/Gemeindepolizei-Polizia Municipale.

Giacca-Pantaloni-Pantaloni di moto

colore blu notte, tessuto fresco di lana o tessuto misto, della stessa foggia della divisa invernale

Camicia

colore celeste, a maniche corte

Poloshirt

Cotone / tessuto misto, blu scuro/azzurro, iscrizione Indietro: Stadt/Gemeindepolizei / Polizia Municipale.

Calzature

di pelle colore nero, suola in cuoio

Cravatta

blu notte

Guanti

di cotone, colore bianco

Giaccone leggera

blu notte, con carrè sovrapposto, tessuto in nylon leggero o Gore-Tex con iscrizione Indietro.

Impermeabile

Tessuto Gore-Tex con iscrizione Indietro: Stadt o Gemeindepolizei / Polizia Municipale.

Windstopper

tessuto traspirante gore-tex a maniche lunghe con iscrizione Indietro.

Maglione

colore blu notte con spalline, con scollatura a V, rinforzi alle spalle e toppe ai gomiti in tessuto

La divisa estiva ordinaria costituita da giacca/impermeabile e pantalone di tessuto leggero può essere indossata: senza giacca, con camicia celeste a maniche corte, distintivo di servizio applicato al petto sul taschino sinistro.

Bei Bedarf wird die Windjacke und/oder der Regenmantel getragen.

Die Kosten für die Reinigung der Uniformierung übernimmt - aufgrund der besonderen Beschaffenheit betreffend das reflektierende Material - die Gemeindeverwaltung.

Se necessario è da indossare la giacca a vento e/o l'impermeabile.

I costi per il lavaggio delle divise sono a carico dell'amministrazione comunale perchè costituenti da materiale costituente dispositivi di protezione personale.

AUSRÜSTUNG

Trillerpfeife

an Metallkettchen

Ärmellose, reflektierende Westen

Kugelsichere Weste+Stichfeste Handschuhe

Reflektierender Mützenüberzug

Koppelriemen

weiß, aus reflektierendem Leder oder ohne Schulterriemen

Taschenlampe

Funkgerät

Mobiles Diensttelefon

Digitales Aufnahmegerät

Tasche

weiß, aus Leder, umgehängt zu tragen

Besondere Abzeichen

Stoffbinden für Rangabzeichen

Dienstausweis

plastifiziert mit Lichtbild in den Maßen cm 10,5 x 6,5 mit folgenden Angaben: Stadtgemeinde Glurns, Gemeindewappen, Beschriftung "Stadtpolizei", Angaben zur Person; auf der Rückseite des Ausweises sind folgende Daten anzuführen:

- a) Dekret über die Anerkennung der Eigenschaft als Sicherheitsbeamter
- b) die Eigenschaft als Beamter der Gerichtspolizei
- c) die Ermächtigung zum Tragen von Waffen
- d) die Blutgruppe

OGGETTO DI CORREDO

Fischietto

con catenella in metallo

Corpetti rinfrangenti

Giubbotto antiproiettile+Guanti antiperforazione

Copriberretto rifrangente

Cinturone

bianco, in pelle rifrangente, con o senza spallacci

torcia elettrica

radio trasmissione

telefono di servizio mobile

apparecchio di registrazione digitale

Borsello

bianco, in pelle, da portare a tracolla

Distinti speciali

tubolari per gradi

Tesserino di riconoscimento

plastificato con foto, di cm 10,5 per 6,5, contenente i seguenti dati: Comune-Città' di Glorenza, stemma del Comune, scritta "Polizia Municipale", dati anagrafici; sul retro del tesserino devono essere indicati:

- a) il decreto di riconoscimento della qualifica di agente di P.S.
- b) la qualifica di agente o di ufficiale di Polizia Giudiziaria
- c) estremi dell'autorizzazione al porto d'armi
- d) il gruppo sanguigno

Spiegel

goldfarben mit Gemeindewappen mit den Massen von 1,5 cm Breite und 2 cm Höhe

Dienstabzeichen

aus Metall, Breite 5 cm, Höhe 5,7 cm, goldfarben mit schwarzer Schrift; im Zentrum das Gemeindewappen; um das Gemeindewappen die Beschriftung „Gemeindepolizei Glurns - Polizia Municipale di Glorenza“.

Stoffaufnäher mit der Beschriftung in weiß "Gemeindepolizei Vinschgau - Polizia Municipale Val Venosta" und Wappen der Sitzgemeinde angebracht an der linken Brusttasche oder alternativ am linken Ärmel.

Alamari

di colore oro, con stemma del Comune delle misure di 1,5 cm di larghezza, 2 cm di altezza

Distintivo di servizio

in metallo, largo 5 cm, alto 5,7 cm, di colore oro con scritte nere; recante al centro lo stemma del Comune; a circondare lo stemma la scritta „Gemeindepolizei Glurns - Polizia Municipale di Glorenza“.

Distintivo di servizio in stoffa con lo stemma del comune di appartenenza e la scritta "Gemeindepolizei Vinschgau - Polizia Municipale Val Venosta", applicato al petto sul taschino sinistro o in alternativa sul manicotto sinistro.

ANLAGE C)

Autofahrzeug

mit Grundfarbe: weiß oder Silber

An den Längsseiten ein Streifen (Höhe min 20 cm), Farbe "blu Francia", mit der Beschriftung in weiß "Gemeindepolizei" und "Polizia Municipale"; der genannte Streifen und die Beschriftung ist aus Vinylmaterial, selbstklebend, rückreflektierend

Windschutzscheibe und Rückteil des Fahrzeuges mit der Beschriftung "Gemeindepolizei" und "Polizia Municipale", waagrecht am Grund mit weißen Buchstaben angebracht; und in obigem Material; die Höhe des selbstklebenden Streifens beträgt min. cm 8 - 10 je nach Automodell

Auf dem rückwertigen Kofferraum und an der rechten Seite der Kenn tafel wird ein Viereck (16 cm hoch und 30 cm lang) angebracht, blau umrandet und mit der Beschriftung in blau, auf 3 Zeilen "Gemeindepolizei Glurns - Polizia Municipale Glorenza"; an der linken Seite der Kenn tafel, in blau, innerhalb eines Viereckes (Maße 10 cm Höhe und 20 cm Länge) die Kennnummer des Fahrzeuges

Am vorderen Teil der Seitenwände ein Viereck (Maße 20 cm lang und 10 cm hoch) unterteilt in zwei Dreiecke mit je folgenden Angaben: Glurns und das Wappen der Gemeinde sowie die Kennnummer des Fahrzeuges

Signalanlage: Auf Sicht mit blauem Blinklicht mit Funktion "blaues Standlicht", Dachscheinwerfer und akustisch mit Zweiklang-Hupe.

Für die Sicherheit der Fahrzeuge muß die Signalanlage mit fluoreszierendem und reflektierendem Material ausgeführt werden, um sowohl bei Tag als auch bei Nacht sowie in den Übergangsstunden der Morgen- und Abenddämmerung und in allen, die sichtbeschränkenden Situationen eine angemessene Wahrnehmungsschwelle zu gewährleisten; dies nach Maßgabe des Art. 133 des D.P.R. 30.06.1959, Nr. 420, und der in einschlägigen Ministerialerlässe

N.B.: die Farben weiß und "blu Francia" entsprechen jeweils den Nummern 13150 für die Farbe weiß und der Nummer 580-75 für die Farbe "blu Francia" der Farbenskala

ALLEGATO C)

Automezzo

colore di base: bianco o argento

Fascia laterale di min. cm 20 di altezza di colore "blu Francia", con scritta in bianco „Gemeindepolizei“ e „Polizia Municipale“, detta fascia e la scritta sono in materiale vinilico autoadesivo, retroriflettente

Parabrezza e parte posteriore recante la scritta "Gemeindepolizei" e "Polizia Municipale" in versione orizzontale a lettere bianche; di materiale come sopra; l'altezza della fascia adesiva sarà di min. cm 8 - 10 a seconda del modello di automezzo

Sul cofano posteriore a destra della targa, un rettangolo di cm 16 di altezza e cm 30 di lunghezza, di perimetro azzurro, con la scritta in azzurro, su tre righe „Gemeindepolizei Glurns - Polizia Municipale Glorenza“; a sinistra della targa, in colore azzurro, racchiusato in un rettangolo di cm 10 di altezza e cm 20 di lunghezza, il numero di riconoscimento dell'automezzo

Sulle parti anteriori delle fiancate un rettangolo di cm 20 di lunghezza e cm 10 di altezza, diviso in due triangoli recanti: Glorenza e lo stemma del Comune e il numero di riconoscimento dell'automezzo

Dispositivi di segnalazione visiva a luce lampeggiante blu con funzione "luce di crociera", fari lampeggiante tetto e acustica bitonale.

I sistemi di segnalazione per automezzi ai fini della sicurezza devono essere realizzati con materiali aventi proprietà fisiche della fluorescenza e della rifrangenza tali da determinare una soglia di richiamo dell'attenzione, fondamentale per la sicurezza (sia di giorno che di notte e nelle ore di transizione alba, tramonto, ecc.) comunque in tutte le condizioni di scarsa luminosità ai sensi dell'art. 133 del D.P.R. 30.06.1959, nr. 420, delle circolari Ministeriali

N.B.: I colori bianco e "blu Francia" saranno rispettivamente corrispondenti ai numeri: nr. 13150 per il bianco e nr. 580-75 per il "blu Francia" della scala dei colori

Dienstausweis

Der Dienstausweis muss nachstehende wesentliche Bestandteile/Angaben enthalten:

- Angabe der Gemeinde
- Wappen der Gemeinde
- Identitätsdaten des Beamten
- Adresse des Inhabers
- Passfoto
- Dienstgarde
- Ausweisnummer
- Ausstellungsdatum- Angaben zur Funktion "Gerichtspolizei"
- Verfügungsdekret Ernennung zum Beamten der öffentlichen Sicherheit
- zugewiesene Dienstwaffe
- Art der Zuweisung
- Blutgruppe
- Unterschrift des Bürgermeisters

Der Dienstausweis entspricht den Vorgaben der geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Tessera

La tessera di servizio deve contenere i seguenti dati essenziali:

- il Comune di appartenenza
- lo stemma del Comune di Lasa
- dati identificativi dell'operatore di P.M.
- indirizzo del intestatario
- foto formato tessera
- grado di servizio
- numero di tessera
- data di rilascio
- qualità di Polizia Giudiziaria
- decreto di nomina agente di pubblica sicurezza
- arma assegnata
- tipo di assegnazione
- gruppo sanguigno
- firma del Sindaco

La tessera corrisponde alle disposizioni di legge in vigore

Genehmigungsdaten:

Genehmigt mit Beschluß des Gemeinderates

Nr. **14/2014**

Dati d'approvazione:

Approvato con deliberazione del Consiglio comunale

Nr. **14/2014**

Veröffentlicht an der Amtstafel für 10 aufeinanderfolgende Tage

vom 06/06/2014

Pubblicato all'albo pretorio per 10 giorni consecutivi

dal 06/06/2014

Wiederveröffentlicht an der Amtstafel für 15 aufeinanderfolgende Tage

vom

Ripubblicato all'albo pretorio per 15 giorni consecutivi

dal

Vollstreckbar geworden im Sinne der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen

Am 17/06/2014

Divenuta esecutiva ai sensi delle vigenti disposizioni di legge in materia

il 17/06/2014

KOPIE/COPIA

STADTGEMEINDE GLURNS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



CITTA' DI GLORENZA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

Nr. 14

Sitzung vom

28.05.2014

Seduta del

Uhr

19:00

Ore

ORT: Ratssaal

LOCALITÀ: Aula consigliare

ANWESEND SIND:

SONO PRESENTI:

	e.a./a.g.		e.a./a.g.
Wallnöfer Erich		Bertagnolli Armin	
Ebensperger Albrecht		Frank Alois	
Niederholzer Ignaz		Patscheider Astrid	X
Pichler Rosa		Prieth Martin	
Sagmeister Karl	X	Stecher Anton	
Thialer Doris Maria	X	Tschenett Martha	
Unterer Dr. Martin		Warger Kurt	
Windegger Armin	X		

Seinen Beistand leistet der Sekretär, Herr

Assiste il Segretario, sig.

Dr. Georg Sagmeister

Vorsitz

Erich Wallnöfer

Presidente

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister

nella sua qualifica di Sindaco

DER GEMEINDERAT BESCHLIESST IN FOL-
GENDER ANGELEGENHEIT:

IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA SUL
SEGUENTE OGGETTO:

**GENEHMIGUNG DER ABÄNDERUNG DER
GESCHÄFTSORDNUNG DER STADTPOLIZEI
GLURNS**

**MODIFICA DEL REGOLAMENTO DELLA
POLIZIA MUNICIPALE DI GLORENZA**

Mit DPREg. vom 01.02.2005 Nr. 2/L ist die Notwendigkeit gegeben eine neue Personalordnung zu erlassen, welche auch sämtliche nachträglichen Änderung berücksichtigt;

Con legge regionale dd. 01/02/2005 n. 2/L c'è la necessità di darsi un'nuovo regolamento del personale che riguarda anche tutte le modifiche successive;

Der Gemeindeverband hat eine diesbezügliche Musterverordnung ausgearbeitet, um die Regelung der Materie möglichst einheitlich zu gestalten;

Il consorzio dei comuni ha elaborato un apposito regolamento per avere una regolazione più uniforme possibile;

Der Entwurf besteht aus 50 Artikeln und soll mit 01.01.2014 in Kraft treten;

La bozza é composta di 50 articoli e deve entrare in vigore il 01/01/2014;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Glurns;

Visto lo statuto vigente del Comune di Glorrenza;

Nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr.3/L;

Visto il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n.3/L;

Nach Einsichtnahme in die vorliegenden positiven Gutachten gemäß Artikel 81 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung;

Visti i presentati pareri favorevoli ai sensi dell'articolo 81 del testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni;

b e s c h l i e ß t

IL CONSIGLIO COMUNALE

DER GEMEINDERAT

d e l i b e r a

mit Stimmeneinhelligkeit, kundgetan durch Handerheben:

ad unanimità di voti, espressa per alzata di mano:

1. Die neue Personalordnung zu genehmigen;
2. Die Verordnung wird als wesentliche Beilage dieser Maßnahme erklärt;
3. Gegenständliche Maßnahme bringt keine buchhalterischen Folgen mit sich;
4. Festzuhalten, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden kann.

1. Di approvare il nuovo ordinamento del personale;
2. Il regolamento viene dichiarato come parte essenziale di questo provvedimento;
3. Il presente provvedimento non comporta spese contabili;
4. di dare atto che può essere presentato opposizione contro la presente deliberazione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e che entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano.

N. Nr.	Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Kompetenzjahr	Disponibilità Verfügbarkeit	N. impegno Verpflichtung Nr.	Data Datum
			/				

Alte Verpflichtungen (ev. löschen)

N. Nr.	Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Kompetenzjahr	Disponibilità Verfügbarkeit	N. impegno Verpflichtung Nr.	Data Datum

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VORSITZENDE – IL PRESIDENTE
fto. - gez. Erich Walnhofer

EIN REFERENT - UN'ASSESSORE
fto. - gez. Frank Alois

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO
fto. - gez. Dr. Georg Sagmeister

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Diese Niederschrift wird an der Amtstafel und auf der
Internetseite der Gemeinde Glurns am

Il presente verbale viene pubblicato all'Albo Pretorio
nonché sul sito Internet del Comune di Glorenza

06.06.2014

für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO
fto. - gez. Dr. Georg Sagmeister

Vorliegender Beschluss ist am ,

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il

17.06.2014

gemäß Art.79, 1. Absatz, des geltenden E.T.G.O. voll-
streckbar geworden.

ai sensi dell'art. 79, 1 comma, del vigente T.U.O.C..

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO
fto. - gez. Dr. Georg Sagmeister

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-
schrift, stempelfrei für Verwaltungszwecke

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso
amministrativo

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO

Dr. Georg Sagmeister

